

# La Garrotxa

3 OCTUBRE 1970  
NÚMERO 1.611

SEMANARIO DE OLOT Y COMARCA

## Matinal Benéfica y Deportiva



El deporte nos brindó, el pasado domingo, la presencia entre nosotros de uno de los equipos primates de baloncesto en España: El JUVENTUD DE BADALONA. Como siempre que se trata de un deporte puro, las gradas del improvisado campo tuvieron grandes e injustificados claros. Dejamos constancia en estas fotos de SATORRE de la visita de este gran equipo.

En este número:

«Cruscat» papeles literarios de «La Garrotxa»

# GUÍA CIUDADANA

## CRUZ ROJA

Sargento: D. Luis Camps Francés. - Domicilio: Alta Madeixa, 9-3.

Cabo: D. Narciso Tanó. - Domicilio: Mirador, 3-1-1. - Trabaja en: Taller J. Marguá. - Teléf. 260885.

Individuos: Guillermo Temple, Jorge Molas, Pedre Cuestas y Antonio Soris no.

## FARMACIA DE TURNO

### Sábado:

D. Jorge Vayreda. - San Rafael, 28.

### Domingo:

D. Antonio Oller. - San Esteban, 17.

### Lunes:

D. Juan Puigbert. - Pl. Generalísimo, 1.

### Martes:

D. Juan Cardelús. - Serra Ginesta, 10.

### Miércoles:

D. José M.<sup>a</sup> Llach. - Bonalre, 1.

### Jueves:

D. Juan Fajula. - Pl. del Conill, 3.

### Viernes:

D. Jorge Vayreda. - San Rafael, 28.

## EXPENDEURIA

Núm. 6. - Calle San Esteban.

## TAXIS (Servicio nocturno)

D. Manuel Arias Olmedo. - Avda. Baleseres, 5. 4.º - 2.º

## Reserva

D. Miguel Díaz Reina. - Carretera L. Feixas, 1.

## SEGURO DE ENFERMEDAD - (Servicio Médico de urgencia):

### Mes de OCTUBRE

Del día 1 (a las 21 horas) hasta el día 16 (a las 9 horas):

Dr. D. Joaquín Danés Llongarriu. - Obispo Guillamet, 6. - Tel. 26 09 60.

Nocturno: Diario de 21 a 9 horas. Diurno: Domingos y festivos, de 9 a 21.

## HORARIO MISAS DOMINGOS y festivos:

7, 8, 9, 10, 11, 12, 20: Parroquia S. Esteban. - 9, 11: N. S. del Tura. - 7: Santo Hospital. - 7'30, 8'30, 9'30, 10'30, 11'30, 21: Padres Carmelitas. - 8'30, 9'30, 10'30, 11'30: PP. Capuchinos. - 7, 8, 9, 10, 11: Escuelas Pías. - 9: Indo. Corazón de María. - 7, 12'30: Divina Providencia. - 8'30: La Caridad. - 7, 18: Clínica N. S. del Tura. - 8, 11: Parroquia S. Cristóbal las Fonts. - 8, 10, 11: Parroquia S. Pedro Mártir. - 12: Capilla María Reina. - 6, 10'30, 12'30: Parroquia S. Roque. - 9'15 Capilla Virgen Desamparados.

## Anticipadas sábados y vigilia de fiestas:

20 h.: Iglesia Parroquial de San Esteban; 21 h.: PP. Carmelitas; 21'30 h.: PP. Capuchinos; 18 h.: Clínica N. S. del Tura; 21 h.: Parroquia de S. Pedro Mártir; 20 h. Parroquia de S. Roque; 19'30 h.: Capilla Virgen Salud (Molxina).



## Optica Sibidi

le ofrece la Montura de línea moderna que Vd. busca, siempre las últimas novedades en...

## Optica Sibidí

Desde 1910 al servicio de sus ojos

## Suscríbase a La Garrotxa

El Semanario de Olot y comarca

# LA GARROTXA

Semanario del Movimiento

Año XXXII D. L. GE n. 52 - 1961 Precio: 5 ptas.

Director: Juan de Malibrán Gelabert

Redacción: "Aubert Impresor" - Calle Hospicio, 9 - Teléf. 260268

## COSES D'OLOT

...Cuando el siguiente cambio político permitió la vuelta de los religiosos, estos armaron pleito, bien que el 1835, y la guerra carlista, y las escuelas, consolidando el estado de cosas, hicieron imposible toda reversión.

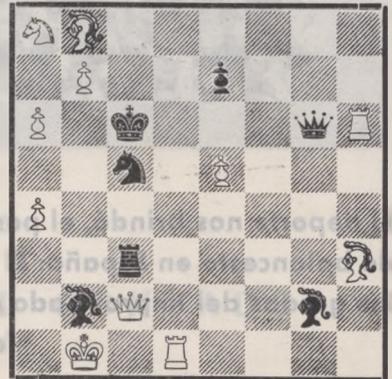
En 1821 se habilitó y se bendijo el Cementerio actual, fuera del núcleo urbano, pero el apego a la tradición de los entierros en las iglesias hizo que se pasaran todavía algunos años sin que se utilizara de verdad...

(Doctor Joaquín Danés Torres. — Historia de Olot).

## CUPON DE LOS CIEGOS

Día 21, Lunes	926
Día 22, Martes	196
Día 23, Miércoles	435
Día 24, Jueves	284
Día 25, Viernes	457
Día 26, Sábado	897

## PROBLEMA DE AJEDREZ



Juegan Blancas - Mate en dos jugadas (Solución en el número próximo)

Solución del problema anterior

### A 7 T

# ARTE

## Emilia Xargay y Rocadelpech

Gerona nos envía los pintores de dos en dos. Y nos sentimos satisfechos que así sea mientras estos tengan la prestancia de la Xargay y apunten alto como Rocadelpech. Ambos son conscientes del siglo en que viven, y con su lenguaje particular procuran comunicar al espectador su vivencia. Emilia, con sus hierros torturados, usando materias tan nobles como el esmalte o tan vulgares como el cemento, con sus dibujos de una fuerza expresiva que a veces sobrecoge, deja constancia de su madurez artística, que se alía a una eterna búsqueda juvenil. Rocadelpech, se encuentra inmerso en sus paisajes ciudadanos perpendiculares y divididos a su libre antojo, en un intento formal de reestructurar las ciudades y las cosas, con amor y vehemencia. Han sido dos exposiciones interesantes que nos han mostrado dos edades, dos concepciones dentro del arte, que no han sido rentables monetariamente, pero que han dejado constancia de su importancia plástica y de la valía de los artistas de nuestra provincia, que siguen entroncados con la mejor pintura catalana.

## AULÍ

Tras un silencio artístico de años, llega el pintor Aulí a inaugurar su exposición en las "Galerías Les Voltes". Si tenemos que situar al pintor dentro de la actual clasificación pictórica, podríamos incluirlo fácilmente en cualquiera de las corrientes figurativas que desde el impresionismo hasta la nueva figuración han llenado nuestro siglo. Pero uno particularmente cree que lo que menos importancia tiene es la situación estilística del pintor y en cambio sí que hay que valorar su conciencia artística. Aulí, es seguramente uno de los pintores conscientes que tenemos en nuestra ciudad. Su obra representa la constante de la inspiración atada y subordinada a una autodisciplina de carácter intelectual. En las obras del pintor en vano buscaremos un cabo suelto o una ausencia de ritmo. A veces, de tanto insistir en algunos temas que se resisten al pincel del artista, Aulí ha conseguido un cuadro dentro de otro. Es decir, el artista cuida cada centímetro de sus telas como si se tratara de un cuadro solo, y así, como en algunos novelistas se da el caso de que cada uno de los personajes secundarios que aparecen en la trama serviría para protagonista de otra novela, así en Aulí ocurre que cada uno de los elementos integrantes de uno de sus cuadros podría bastarse para ser por sí solo una tela. Tal es el cariño con que mima sus obras, tal es el cuidado franciscano con que las teje, que estas se le eternizan en sus manos, provocando estas largas—de años—temporadas de silencio en que los que no le conocen, pueden pensar que ha dejado los pinceles. Por esta razón son también pocas las ocasiones de hacer justicia a su quehacer, y nos place aprovechar ésta para dejar constancia de que nuestra opinión es que no estamos ante un pintor más, sino ante uno de los más im-

portantes del momento olotense. Sin que podamos ni debamos hablar de promesa o posibilidad para el futuro, porque Aulí es un hecho ya definitivamente concretado. Como un día hicimos desde estas páginas por Congost, Planapuig, Comellas..., y por otros cuya circunstancia parecía requerir de nuestro humilde apoyo, hoy nos volcamos en llamar la atención acerca de este pintor, absolutamente convencidos de que es justo que así lo hagamos.

MOLI

## Miguel Durán en la Sala "Francisco Armengol"

Hoy sábado, día 3 de octubre, inaugura una interesante Exposición de Pintura en la Sala "Francisco Armengol" de nuestra ciudad, Miguel Durán, uno de los más positivos y esperanzadores valores de nuestro Arte y cuya personalidad es bien conocida entre nosotros. En el acto inaugural, que tendrá efecto a las 8 de la tarde, hará la presentación de Durán con unas palabras de glosa, la distinguida poetisa de Figueras, Srta. Montserrat Vayreda Trullol, a propósito, también, de que dicha Exposición la dedica el artista a la memoria del pintor ampurdanés, fallecido, Joan Sibecas.

Se espera la asistencia al propio acto de inauguración, de un nutrido grupo de artistas y simpatizantes de Figueras y de Gerona, con lo que el mismo revestirá características de otro acontecimiento de fraternización con ambas ciudades, mediante el vínculo del Arte.

La personalidad y la obra de Durán, de quien ha tiempo se esperaba una exposición de su producción artística tan acreditada, hacen esperar un notable éxito a esta manifestación pictórica que hoy nos ofrece.

## Certificado de Estudios Primarios

*Se pone en conocimiento del público en general que el próximo lunes, día 5 de los corrientes, a las 3 y media de la tarde se celebrarán exámenes para la obtención del Certificado de Estudios Primarios en el Colegio Nacional «Malagrida» de esta ciudad.*

*Como de costumbre, presidirá dichas pruebas el Sr. Inspector de esta zona, D. Luis M<sup>o</sup>. Mestras.*

## Felicitación Honorífica

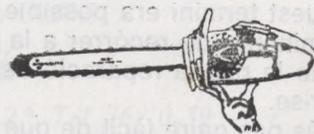
*En un acto público, celebrado en uno de los Grupos Escolares de Gerona, el día 8 de setiembre se leyó un comunicado firmado por el Director General de Enseñanza Primaria que con fecha 27 de agosto de 1970, felicita a la Escuela Nocturna de la Inmaculada Concepción «Patronato de Obreras», de nuestra Ciudad, por la labor cultural y educativa que lleva a cabo en favor de la joven trabajadora, agradeciendo la extraordinaria colaboración prestada por el personal de dicho centro, a la Promoción Cultural de Adultos, durante el Curso 1.969 70, en el que se ha logrado que 19 de sus alumnas alcanzaren el Certificado Escolar indispensable para integrarse al trabajo y algunas de ellas con las mejores clasificaciones. Enhorabuena.*

# SERRAMOTO

— Servicio Homelite —

Reparación - Compra - Venta - Cambio  
de MOTOSIERRAS y  
motos de montaña.

Bolós, 12 - Tel. 26 04 49 - Olot



# Ei 'deseiximent'

Fa unes setmanes que, en aquest mateix hebdomadari (núm. 1.603), va publicar-se un article a propòsit de "Les classes socials al segle XIV", en el qual es parlava del dret de **deseiximent**. Aquesta paraula, com la institució o institucions a què es referia, han passat a la història.

Si deseixir equival a desfer-se, abandonar, desprendre's de quelcom, deseiximent—com deia l'articulista—fou l'emancipació del vassall, noble o plebeu, del seu senyor natural, retornant-li el que d'ell havia rebut o el que posseïa per la seva gràcia. A Castella solia dir-se'n desnaturalment, paraula també, des de fa segles, passada a millor vida.

No obstant, no s'acabava ací la significació del mot. En tenia una altra de semblant i, a la vegada, de més típica; una significació molt poc coneguda i de la qual, en exhumar coses de l'any de la picor, ve bé d'escriure'n quatre borralls de lletra.

## Una accepció molt curiosa

Deseiximent, en qualsevol de les seves accepcions, era rompuda, renyina, però, en l'altre sentit al qual al·ludíem, volia dir una rompuda formal, mitjançant carta de duel o d'amenaça. Ací i durant la baixa Edat Mitjana, la persona de l'alta o baixa noblesa que havia rebut un greuge, podia venjar-lo, amb tal de que el seu determini el donés a conèixer a qui li havia inferit la injúria o el dany, i sempre amb el retorn del què l'ofès hagués pogut obtenir de l'ofensor. Sense aquesta advertència prèvia i a cursar per escrit, la venjança hauria equivalgut a traïció o **bauci**.

Les vindictes privades provenien de l'antigor més remota i encara avui, no han acabat de bandejar-se entre l'estament rural a la Sicília i a la Sardenya. Per la mateixa causa no sorprèn pas que en una societat feudal amb tants de reis com senyors, alguns maldessin per fer-se la justícia per la seva pròpia mà, desoïnt les censures de l'Església. I, tampoc, que un semblant contrafur fos objecte d'alguna reglamentació per part de les Lleis, amb el bon intent de limitar-lo i d'extingir-lo. Els precedents serien nombrosos. Jaume II, a les Corts de Barcelona de l'any 1291, disposà que "algun cavaller o home de paratge no puxa fer mal a algú sens acuydament e encara que haja spay de cinc dies, e que en açó sie observada la carta de pau e de la treva". Alfons III (de la casa de Barcelona) no va tenir-ne prou. A l'any 1332 ordenà que la carta de deseiximent havia de presentar-se a l'ofensor mitjançant escriptura pública. I Pere III (també de Barcelona), el dia 28 d'octubre de 1345, per decret signat a Perpinyà, i el dia 10 de desembre de 1360, en pragmàtica dirigida al veguer de Bages i del Bergadà i al batlle de Manresa, prohibí cap greuge a l'ofensor, als seus parents o als seus amics, mentre no es certificà en instrument públic i amb notificació personal de que l'ofès volia prendre's la vindicta, la qual mai no podria assumir-la abans dels deu dies següents. I que, qui desoï l'ordre reial, fos tingut i punit "ipso facto, pro bausatore et proditore" (com traïdor). En aquest termini era possible de resguardar-se del perill imminent i de recórrer a la justícia per dirimir l'ofensa, amb la prèvia reparació del dany que hagués pogut causar-se.

No és pas gaire fàcil de que el nostre admirable Pare

Nolasc que, com ningú, coneix la part més vella del nostre arxiu notarial, hagi tingut l'avinentsa de llegir-hi alguna escriptura de notificació de deseiximent. En aquests verals l'estament nobiliari no hi tenia pas llúida representació i, per altra part i pel que hem sentit dir, aquelles escriptures no abunden massa. D'una sí que en tenim notícia, encara que no d'Olot, i encara que, per ésser anterior al manament d'Alfons III, no hagués estat autoritzada per cap Notari. Es tracta de quelcom insòlit i, pel mateix, quasi inversemblant. Com que és una carta de deseiximent... al bisbe de Girona, Bernat de Vilamarí, pels "greuges et desamors" que havia causat al comte d'Empúries.

## Un deseiximent excepcional

Aquell prelat va regir la nostra diòcesi de l'any 1292 al 1312. Cabalment, la mort el sorprengué a Viena del Ròdan on s'havia traslladat no feia gaire, per tal d'assistir al Concili Ecumènic que, per aquells dies, va celebrar-se a la dita ciutat. El nostre bisbe era un ardit defensor dels Templaris i, tan convençut estava de llur innocència, almenys pel que es referia a Catalunya, que va atrevir-se desoïr un manament del rei (Jaume II), pel qual li ordenava de fer-se càrrec de llurs possessions. Al Concili s'havia de parlar de l'ordre del Temple, tan perseguida a França, i, amb tot i trobar-se el bisbe vell i malalt (**jam canus et corpore non sanus**, segons diu la llegenda del seu sepulcre), no vacilà gens de posar-se en camí, per donar testimoni davant del món, de la seva convicció més lleial i sincera.

Però, anem al gra. Bernat de Vilamarí havia tingut greus diferències amb Ponç Hug, comte d'Empúries, relacionades amb els drets senyorials sobre La Bisbal i Bàscara, que pertanyien a la Mitra. No era el primer bisbe de Girona que havia de reivindicar-los, ni fou el darrer en sostenir-los, encara que ell tingué el goig d'obtenir un privilegi reial pel qual se li confirmava la possessió de les dues viles, amb mer i mixte imperi.

La decisió del rei omplí d'enuig al comte. I en tanta de manera que, per venjar-se'n, un dels seus—Bernat Amat de Cardona—, tingué la gosadia de trametre una carta de deseiximent "al molt honorable et honrat En Bernat, per la gràcia de Déu bisbe de Gerona", fent-li saber que els greuges fets al comte, els prenia per fets a ell, pel qual "mal et greu que a nos és, ens desexim de vós et de les vostres coses per raó del Senyor Comte, que del mal que us faessem a vós et a res del vostre, per tenguts no us en siam. Item, fem saver-vos que us retem les treutes, les quals ne havíem dades al noble et car frare nostre l'ardiacha de Barcelona ne al sagristà de Gerona, per raó de vós, jassia que us havem tramesa carta ja de deseximent. Dat. Roda, divenres vespre de Sent Tomàs en l'an que contem M. et CCXCVII".

Difícilment Amat de Cardona podia queixar-se de no res, ni causar cap dany al venerable prelat, encara que ell va creure preferible d'evitar qualsevol incident i d'absentar-se de la seva església, no sense nomenar dos vicaris generals a més del que ja tenia; el P. Miquel, dominic, i el P. Pere de Palou, franciscà. Però és de creure que la bravata i la insolència del deseixit no havien de mantenir-se, quan Bernat de Vilamarí, passats ben pocs anys, transigia per concòrdia unes exigències reials a propòsit dels qui havien de sortir a sometent, i quan, amb el rei, signava un decret contra els infractors de la pau i treva. Demés, el dia 2 de març de 1304, el comte d'Empúries amb el seu fill Huguet va cedir a la Mitra el domini de la vila d'Ullà, ja possiblement en litigi amb els drets senyorials de La Bisbal i Bàscara.

Una tal carta, transcrita per l'infatigable Villanueva amb moltíssimes dades de pujat interès per conèixer la història de les esglésies catalanes (tom 15, p. 192), és

digna de recordar-se en parlar dels deseiximents. ¡Quantes d'aquelles dades, de no haver estat per l'historiador valencià, s'haurien perdut per sempre! L'exabrupte d'Amat de Cardona dona a comprendre la manera d'ésser d'una societat feudal i encara amb ribets bàrbars, tant i tant diversa de la nostra. I perdona, amic lector, aquesta divagació a propòsit d'un mot ja cancel·lat del nostre idioma, i que va aparèixer, incidentalment, a un article d'aquest periòdic.

M. LI.

# Carnet de RUTA

## La Vall de Bianya

Un dels indrets de la nostra comarca que passen més desprevinguts i són menys historiat, és la vall de Bianya. Naturalment, em refereixo a la publicitat turística que s'hagi fet i a la bibliografia existent. No hi ha cap text monogràfic editat; només Francesc Montsalvatge i Francesc Caula hi han treballat força. El senyor Cèsar August Torras, inventor oficial de guies excursionístiques, ha deixat la visió de perspectives que els anys trasmuden implacablement.

Els escriptors locals tampoc s'han ocupat de la vall, ni els pintors han decidit d'anar-hi amb llurs cavallets i pinzells. Podem dir que és un paisatge inèdit, per l'escriptura i per la pintura. Encara no s'han popularitzat les seves panoràmiques, limitades pel muntanyam, ni les arbredes ombrívols resseguint els camins d'aigua que davallen dels cimals i solquen entre conreus, emmirallats de verdor i solitud.

D'aquesta regió ja n'hem dit quelcom anteriorment. L'arbre, l'aigua, el romànic de les esglésioles i les paisatges que endevinen senyorijs d'antany, segueixen essent fites que dibuixen el passat. Ara caldrà afegir, per arrodonir la idea, el per què la història s'adapta amb la geografia. Castellfollit de la Roca, a la seva manera, capitaleja els termes i a lous que limiten les carenes de La Solana, Capsacosta i Malforat i Vivers. També com-

prèn la plataforma geològica de basalt que denteja des de la confluència de les rieres de Bianya i Ridaura i sovint es mostra agressiva, com en les cingleres de Fontfreda—bastant ignorades—, o Castellfollit de la Roca que il·lumina espectacularment.

Sant Pere del Puig, Sant Joan les Fonts, Sant Martí de Solamal, Sant Andreu de Socarrats, Sant Martí de Capsec, Santa Margarida i Sant Salvador—citats sense cap ordre previst—, són les fites romàniques que des de l'origen (any 858), s'adscriuran a Castellfollit, sense perdre la subjecció civil i militar al vescomte d'En Bas. Van excloure la costa de l'Esparg i el lloc de Les Illes, termenal amb Olot.

La Biana o Bisania del document, no ens relaciona en cap via ancestral encara que les carreteres remotes siguin una evidència i el trànsit molt afeixugat abans i després dels romans. El toponímic potser ens mena directament a l'home de la destràl, que disposava de coves per habitacles i la pell de les feristeles d'indumentària, abans que els romans exploressin el país amb la dèria de colonitzar-lo. Em sap greu que els amics Francesc Vidal i Lluís Tremoleda, vinculats a la vall per llur professió, s'hagin habituat en el nomenclator oficial i erroni escrit en V, i, fins i tot, el trobin elegant.

En aquest cas, cal refermar-se en el document escrit que mana i el qual no suggereix cap **Via Annia**, sinó una Bisania ibèrica que podríem localitzar prop de l'aiguabarreig de les rieres de Bianya i Ridaura. Els cingles de Fontfreda, reserven el misteri del Pla de Gibrella on, el doctor Joaquim Danés, va trobar evidències que corresponen al període prehistòric conegut per hallstàtic; l'existència d'unes coves inexplorades i uns enterraments avui difícils de trobar, després de les riuades de l'any 1940, fan pensar en aquest origen del qual la gràfia ja és un rastre incipient.

Però de tot plegat ja en parlarem més endavant. Avui només pensava encetar el tema i reflexionar-hi breument. A la meua manera, fent de bosquerol, penso recórrer aquests tocoms. Adés escoltant l'aigua com bengona i llengoteja o s'adorm plàcidament, i adés per a sentir-m'hi sotjat pel misteri introvertit de les esglésies, quan l'ombra de llurs campanars s'allargassa damunt dels cementiris enherbats.

I quan el crepuscle s'ofega en una quietud estranya, escoltar com s'atansen les veus de la nit sense gosar desvetllar cap secret. Si no llegíssim a les làpides mortuòries dates d'enterraments d'ahir o d'abans d'ahir, creuríem que des de fa segles la mort ha estat foragitada dels rodals.

ALOT

## Para su calefacción

Nuevos tipos de quemadores a petróleo de gran rendimiento y economía.

### CREMOLEO

*Distribuidor para la provincia*

**Talleres Meléndez**

*Figuerola 34, Tel. 20-14-37, GERONA*

### OERTLI

*Para informes en OLOT*

**Pedro Jordá**

*c. Fontanella 30 2.º, Tel. 26-10-59.*



Pregueu a Déu en caritat per l'ànima de

## RAMON RODAS I ROCA

Que morí a Llívia, a l'edat de 57 anys, el dia 24 de setembre de 1970,  
confortat amb els Auxilis Espirituals

A. C. S.

Els seus resignats: esposa Montserrat Güell, pare Francesc Rodas i Aulet, germanes Miquela VJa. Sànchez, M.<sup>a</sup> dels Angels i Angelina; germans polítics Josep Planes Vdo. d'Andreu Rodas; Joan Batlle, Agustí Vinyoles, Rosa Güell, Pere Vilarrasa; nebots, cosins i altres parents.

Al notificar-vos tan sensible pèrdua us preguen el tingueu present en les vostres oracions.

Olot, Setembre del 1970



Pregueu a Déu en caritat per l'ànima de

## Maria Ribas i Descals

Membre de les Conferències de Sant Vicenç de Paül i Terciària Carmelitana

que s'adormí en la pau del Senyor, als 78 anys d'edat, confortada amb els Sants Sagraments i la Benedicció Apostòlica

A. C. S.

Els seus resignats: germans Llúcia, Santiago i Laura; germana política Angelina Noguera; nebots, cosins i família tota; al notificar-vos tan sensible pèrdua, us preguen la tingueu present en les vostres oracions.

Olot, Octubre del 1970

Funerària BESORA - Tel. 260785



II Aniversario de la muerte de

## Luis Castañer Puigdevall

Entregó su alma a Dios, el día 7 de Octubre de 1968, a los 65 años de edad, confortado con el Sacramento de la Santa Unción

E. P. D.

Todas las MISAS que se celebrarán el próximo día 6 de Octubre, en la Iglesia Parroquial de San Esteban, y el día 7 en las iglesias de los Padres Carmelitas y Ntra. Sra. del Tura, serán aplicadas en sufragio de su alma.

Su resignada familia, agradecerá la asistencia a alguna de dichas Misas.

Olot, Octubre de 1970.

# Ventanal

## Miguel Durán y su nuevo mensaje artístico

“Però les generacions se succeeixen seguint el ritme del temps que les engendra, i és per això que afluoren, contínuament, noms que responen a la força d'una obra que es va imposant de mica en mica perquè enfondeix l'arrel i alça la branca rublerta de fruits que maduren sota l'escalf de la sensibilitat que els dóna vida”. Así se expresa la poetisa figuerense Montserrat Vayreda Trullol al establecer un justo paralelo con el rumbo y la autenticidad valiosa que presenta la obra de Miguel Durán, quien irrumpe ya en esta ciudad con una demostración artística ha tiempo esperada.

“No hi ha pas dubte, que el de Miquel Duran—añade a seguido la propia poetisa—, està destinat a ressonar de comarca en comarca, fins a expandir-se pregonament arreu del país, si l'empenta amb que ha començat a pintar, no queda interceptada, si prossegueix manejant els pinzells amb la seguretat d'avui, i si voluntàriament sap imposar-se, pel goig de vèncer-les, dificultats i obstacles que pot superar i resoldre amb aquest tot vital que encén la llum en cada una de les teles que incorpora a la seva galeria particular”.

Los transcritos conceptos de Montserrat Vayreda en torno al momento de Miguel Durán, sobre su ya vigente obra y sus posibilidades, no dejan lugar a dudas. Nos hallamos ante un verdadero artista, ante una personalidad pictórica que nos ha demostrado y demuestra ya su independencia y su válido mensaje. Durán es una de nuestras mejores promesas y se ha remontado muy por encima de todo convencionalismo y todo camino trillado. “I, tots ho sabem: el que no imita, el que ha sabut lliurar se d'influències, el que cerca adeleradament fins que el troba, el propi sistema d'interpretar o de recrear un element tan vast i variable com la naturalesa, ja té a l'abast la basa del triomf”, concluye más tarde Montserrat Vayreda a propósito de Durán, y aquí sí que nos define y precisa aún más el gran y seguro mensaje de valor artístico que de toda la obra de este pintor emana.

Por todo ello, la presentación de Miguel Durán supone la de un artista y una obra no corriente. Es la de un artista y una obra que marcan surco, que abren horizontes de renovación y esperanza en nuestro arte ver-

náculo, tan deseables en el concierto pictórico que nos envuelve. Y destaquemos, también, coincidiendo con Montserrat Vayreda, que de Durán se tendrá que hablar con resonancia y proyección en el futuro, como sus justos y cabales valores lo imponen.

### Vilá Moncau en Holanda

Nuestro Director de la Escuela de Bellas Artes y acreditado pintor D. Juan Vilá Moncau, acaba de abrir en Leiden (Holanda) una importante Exposición de su más reciente obra artística, la que se presenta en la “Galerie't Duivenhuys”, entre el 29 de setiembre y el 29 de octubre en curso. La oportunidad de Vilá Moncau en aquella ciudad holandesa, de clima artístico muy relevante, le permitirá dar a conocer su obra en uno de los enclaves más idóneos y en una muy efectiva labor de divulgación. Deseamos a Vilá Moncau un éxito completo y esperamos que salga triunfante en esta interesante y valiosa prueba.

### Ramón Pujol en Bilbao

En esta intensa actividad de nuestros artistas, cara al exterior, registramos también la exposición que desde el 1 al 15 de octubre ofrece en la Sala de Bellas Artes de “Artesanía Española”, de Bilbao, nuestro conciudadano el conocido pintor Ramón Pujol, tras su éxito reciente en Mallorca, y de regreso de su viaje de bodas.

### Y Galobardes en Valencia

Otro valor local, el pintor Galobardes, tiene abierta una interesante Exposición de sus actuales obras en Valencia, Galerías San Vicente, desde el 28 de setiembre hasta el 7 de octubre, como primer contacto y prueba en la bella capital levantina, y fiel asimismo a nuestra temática.

### “Presencia” y la Exposición Xargay

En el número de la semana pasada, el semanario gerundense “Presencia” se hace eco de la Exposición celebrada en esta ciudad por la prestigiosa artista Emilia Xargay, simultánea a otra demostración que estaba celebrando también en Sant Feliu de Guíxols, Sala de Exposiciones del Hotel Reina Elisenda. Se destaca en dicha información la gran personalidad artística de Emilia Xargay y el justo prestigio de su obra, lo que bien hemos podido comprobar aquí a través de la selección de creaciones que nos ha aportado, señeras en su género.

L A

### Aplec del Centre Excursionista d'Olot

Enguany tindrà lloc, avui i demà, en els prats de can Ferrés, de Joanetes. Cal remarcar que serà el primer que l'entitat celebra amb el nom de Centre Excursionista d'Olot. El programa d'actes consta d'un sopar a l'hotel de Joanetes, avui dissabte, i demà diumenge, missa, concursos, dinar, sardanes, per acabar amb l'acostumat “Cant dels Adéus”.

# Academia Fornos

A partir del día 2 de Octubre:

- Dibujo general.
- Delineantes: General, Proyectista, Mecánico, etc.
- Clases nocturnas, de 8 a 9, con Profesor titulado oficial. 12 alumnos. Título oficial o Diploma (a elegir).

Información en: Paseo de Blay, 56

Falta personal femenino para  
continuas de hilatura

Razón, ESTEBAN VALERI  
c. M. Cervantes, 8 - OLOT

HIJOS DE ARTURO SIMON, S. A.

Para curso de formación acelerada

## PRECISA PEONES

SE OFRECE: Posibilidad de ascender a ESPECIALISTA en plazo récord.

Horario del curso: jornada normal o bien en horas fuera de la jornada.

Excelente retribución incluso durante el curso.  
Brillante porvenir.

Razón: c. José Ayats, 4 u Oficina de Colocación

## En las Presas

Se ven la casa con bajos y patio y un piso libre.

Razón: Salvador Sontaeularia - c. San Sebastián

# Sillería Compta

Reparación y venta de Sillas de  
ENEA (BALCA)

Modelos exclusivos

## Tornería Industrial y Artística

Padre Roca, 8. BAJOS - OLOT

HIJOS DE ARTURO SIMON, S. A.

## Precisa Chicas

Excelente retribución

Razón: c. José Ayats, 4 u Oficina de Colocación

## Planta baixa per a llogar

Superficie 40 m<sup>2</sup>. Actualment vivenda desocupada susceptible de transformar-la en locals de negoci.

Raó: c. Estiras, 14 - 1er. pis

### Edicto

Aprobado inicialmente por el Ayuntamiento Pleno, en sesión del día 4 de setiembre de 1970, el proyecto de «Urbanización de la Ctra. de la Canya, desde La Rodona hasta el cruce del acceso a la Escuela Hogar, de esta ciudad», redactado por el Sr. Arquitecto Municipal D. Juan Aubert Camps, dicho proyecto permanecerá expuesto al público por espacio de un mes a contar desde el día siguiente al en que se publique el presente edicto en el B. O. de esta provincia, al objeto de que pueda ser examinado y formuladas las reclamaciones que se crean pertinentes.

### Anuncio

Al objeto de dar cumplimiento a lo preceptuado en el art. 51 del Reglamento de la Ley General del Servicio Militar y demás disposiciones complementarias, se pone en conocimiento de que todos los mozos nacidos en el año 1.950 y meses de Enero y Febrero del 51, deberán solicitar su inscripción para el alistamiento a partir del presente anuncio y antes de finalizar el año en curso cualquier día laborable en el negociado de quintas de este Ayuntamiento en las horas de 9 a 14.

*Para ellas...*

### COCINA

**Salsichas cubiertas.**- 100 gr. de Maizena, 25 gr. de harina, 50 gr. de mantequilla, 3/4 dl. de agua, 1 cucharadita de levadura, 1 pizca de sal, 20 salsichas pequeñas y aceite para freir.

Se mezcla la maizena y la harina con la levadura, se pone en la mesa formando una corona y en el centro se le echa la mantequilla en trocitos el agua y la sal. Se amasa bien con la mano y cuando la masa no se pegue ni a las manos ni a la mesa, se deja reposar unos 10 minutos. Se extiende con el rodillo y se cortan unas tiritas con las que se envuelven las salsichas. En aceite caliente se van echando las salsichas envueltas con las tiras de masa, dejándolas hasta que tengan un color dorado.

### BELLEZA

Luche contra el cansancio (2).-

4) Haga girar su barbilla con seguridad hacia el hombro procurando que éste no se mueva. Hagalo de derecha a izquierda y a la inversa, diez veces.

5) Dese suaves masajes en el cuero cabelludo, presionando con las yemas de los dedos.

6) Golpéese ligeramente, aunque con rapidez, los músculos de la nuca.

7) Utilizando siempre la yema de los dedos, presiónese el músculo llamado «trapezio» de afuera para dentro. Repítalo durante algunos minutos.

M<sup>o</sup>. del Tura



# CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE LA DIPUTACION DE GERONA

Tiene el agrado de anunciar  
que, para conmemorar el

## XLVI DIA UNIVERSAL DEL AHORRO

Sorteará entre sus clientes  
los siguientes premios:

1 DE 250.000 PESETAS	250.000 PESETAS
1 DE 100.000 »	100.000 »
1 DE 50.000 »	50.000 »
2 DE 25.000 »	50.000 »
25 DE 10.000 »	250.000 »
50 DE 5.000 »	250.000 »
40 DE 2.500 »	100.000 »
250 DE 1.000 »	250.000 »
300 DE 500 »	150.000 »
200 DE 250 »	50.000 »

870 PREMIOS

1.500.000 PESETAS

### Participe en el sorteo solicitando boletos en la Caja de Ahorro Provincial

El sorteo de los premios, se efectuará en Gerona ante Notario el 31 de Octubre de 1970. Los boletos para el sorteo se entregarán en las Oficinas de la Caja. Las libretas de ahorro de nueva apertura y los ingresos que se realicen hasta el 29 de Octubre de 1970 gozarán de los mismos derechos para el sorteo.

**¡¡Familia que ahorra  
familia feliz!!**

# Cooperativa Local de la Vivienda Olot

*Con cargo al programa de 1970, el Ministerio de la Vivienda nos ha concedido un cupo de 66 viviendas subvencionadas (40 de planta baja y 26 de planta y piso) todas ellas con jardín y posibilidad de garaje a construir en la carretera de Riudaura.*

**Para información e inscripciones días laborables de 8 a 9, en Plaza Clará, 12 - 2.º**

Oposiciones Banca

Bachillerato

Inglés

## CUATRO

cursos de bachillerato sin revalida, son suficientes para cursar estudios de

## Peritaje Mercantil

en clases nocturnas de

## Academia Plantalech

c. San Rafael, 24

Se pueden cursar también, contabilidad

Delinquentes (Cursos CEAC); General

Mecánico de Construcción...

HJOS DE ARTURO SIMON, S. A.

## Precisa

**Aprendices mecánicos de 14 a 16 años**

Asistencia a Escuela de Aprendices de la Empresa.

Recibirán clases teóricas por personal especializado.

Gran porvenir

Muy bien retribuidos.

Razón: c/ José Ayats, 4 u Oficina de Colocación

**Se alquilan dos almacenes**

de 200 m2. con agua, luz y lavabos.  
en c. Pou del Glaç

Para informes, Calle Roser, 3 - CLCT

# EL CRUSCAT

PAPELES LITERARIOS DE «LA GARROTXA»

Número 1

## Editoria

Aquest és el primer suplement que "La Garrotxa" tira al carrer amb el nom d'un dels nostres més clàssics volcans. La justificació d'aquest suplement potser caldria buscar-la en la necessitat que té la ciutat d'una revista de caràcter purament literari que, amb una mica de perspectiva temporal, doni compte de l'actualitat artística, en el sentit més ampli. Desapareguda—malhauradament i inexplicablement—, la gran revista que fou "Pyrene", i avortat l'intent de "Puigsacalm", Olot viu avui en una penúria, resperte a informació artística, literària, teatral..., verament descoratjadora. Palliar aquesta circumstància, és una raó que ens mou presentar avui a la vostra consideració "EL CRUSCAT". També és el fruit de molts encoratjaments i de la unió de persones com Grabolosa, Casulà, Planella, Pujiula, Macias, Bach (que és responsable de les vinyetes), Ricard Jordà..., i d'altres que seria llarg d'enumerar. Aquest suplement serà mensual—aquesta és la intenció—, i pensem que ha de fer la feina d'aglutinar allò que d'important es faci en el camp de l'esperit a Olot, així com també donar compte de fets o pensaments d'altres llocs que puguin interessar a tots.

En el proper exemplar donarem una àmplia informació artística de les exposicions de les passades Festes, i la nostra crítica de l'obra "El procés d'un bruixot", que pensem són els dos fets més importants del setembre olotí.

Era quasi inevitable que en la primera pàgina d'aquest primer número aparegués la silueta inconfusible del "Cruscat". I aquí el tenim tal com el va veure l'amic SATORRE.



# PLASTICA

Poc assimilada tenim la idea d'art modern. Per uns pot significar un trencament total de tradicions, un realitzar coses inimaginables pels artistes anteriors, confonent més d'un cop el progrés material amb avenç artístic. Coneixem també els que creuen que l'art modern és fals.

Però tant aquest art com el més antic, ha estat una resposta a determinats problemes i formes concretes del procedir en la vida de la humanitat.

A partir d'un cert moment, que coincideix amb el canvi de mentalitat produït de la Revolució Francesa, els artistes comencen adquirir consciència de que cal investigar i emprendre nous camins.

Recordem com fixada la idea d'una nova construcció i decoració, dona per fruit l'anomenat Art Nouveau, sota el signe de la despreocupació d'estils i ornaments arquitectònics, fossin nous o vells, tenint preponderància la concreta funció de l'obra a realitzar, per damunt de la bellesa.

El funcionalisme, que ve a dir que pot ésser bonica una cosa projectada simplement per respondre a uns fins determinats, el devem a l'escola alemanya Bauhaus, fundada per l'arquitecte W. Gropius, en 1923. Aquesta teoria té molta de veritat, i ha contribuït a que ens despreguem d'un munt de trastos innecessaris, que foren quasi imprescindibles en la passada centúria.

El funcionalisme descansa sobre la forta pilastra de la simplificació.

Tothom sap que abans d'assolir una arquitectura definitiva, han estat necessaris molts d'intents i fracassos, que no admeten molta de gent en el terreny de la pintura o l'escultura; parlem, com és natural, de la que ha sortit del concepte de representar "el que veu". Aquesta, que fou corrent iniciada en el renaixement, no es pot sostenir en èpoques anteriors, ja que tenien caïres ben diferents. Recordem com l'artista primitiu construïa una cara treient-la de formes simples imaginàries; l'egipci representava tot el que coneixia, no el que veia; el grec i el romà divinitzen la natura, idealitzant-la. La idea de "pintar el que

es veu", surt en el renaixement, aconseguint que, en lloc de pintar el que realment veien, plasmessin el que havien après a pintar.

Fou en el segle XIX que es van proposar de treure aquests convencionalismes, i, en molts dels estudis de joves pintors, es va canviar la Venus de Milo per una màscara de tribu africana. Calia començar pel principi i descobrir i estudiar l'art primitiu, solució per sortir d'aquell embolic, ja que posseïa la simplicitat i expressió, junt amb el gest clar, que havia perdut l'art europeu.

El que menys va comprendre la gent, fou que l'art prescindís de la bellesa. No admetien que un artista seriós i conscient es proposés plasmar una cosa que no fos bonica. Llavors van contestar que no serien sincers si sols miressin una part, la bonica, de la vida; arribaren àdhuc a creure que pretenir l'harmonia en art, al costat de les misèries de l'home, era renunciar a l'honradesa.

Una altra teoria, l'expressionista, diu que l'únic que no importa en art és pretenir plasmar la natura, cal expressar els sentiments a través de la línia i el color. Neix així molt aviat la tela amb colors i formes al marge de qualsevol temàtica. V. Kandinsky (1866-1944), sembla fou el primer que va pintar un quadre abstracte. No li agradava la tècnica, i volia assolir una regeneració de la vida humana mitjançant un art purament interior. Aquesta concepció que calia arribar a una comunió espiritual, fou la que l'induí a exposar la "música cromàtica" (1916), pas decisiu per l'art anomenat abstracte.

Aquesta búsqueda va posar de manifest sobretot un problema: la diferenciació entre esquema i obra sòlida. Així va haver-hi un nou plantejament de la representació pictòrica, que conduiria a l'abandonament del modelatge i la perspectiva, empenyent els artistes a no emprar subtileses, adoptant procediments directes i espontanis, amb colors simples i intensos. Un nou art havia entrat, i aquesta experiència serà de gran importància per la humanitat.

Joan Sala

# MUSICA

## Per a una crítica musical

Hom ha dit que la música—en qualsevol de les seves manifestacions—, ha constituït sempre un element molt arrelat en l'ànima de qualsevol poble i ha esdevingut una constant en qualsevol manifestació multitudinària. Realment aquest fet se'ns presenta d'una forma evident. Seguint per aquest camí, podria donar unes dades per a un estudi de la funcionalitat de la música, i més en general de l'element sonor dintre d'unes manifestacions socials del tipus militar, religiós, polític, etc. Amb tot, crec prematur iniciar aquest espai musical amb aquest tema.

Una aproximació a la música portada per una altra banda, ens mena, en una primera anàlisi, a establir la diferència funcional acceptada de música clàssica i música lleugera. Aquesta distinció té solament un principi vàlid si ens atenem al caràcter funcional de l'element sonor, però a l'hora d'iniciar un procés crític — formal —,

d'una composició (i interpretació) musical, veurem com no té tant de sentit establir aquesta classificació.

Desgraciadament aquests dos "mons" musicals se'ns presenten normalment divorciats: mentre a la música lleugera se li atribueix un valor formal gairebé nul (en el millor dels casos), la infraestructura de la música clàssica (parlo sobretot a Olot), no es mou gaire més lluny de Beethoven, Tchaikowsky i els valsos de Johan Strauss.

Per una banda, el coneixement musical anterior al s. XX es mou en uns esquemes molt foscos i en un coneixement dels distints moviments musicals força confús, solament amb l'avantatge d'estar més acostumat a sentir música d'aquest tipus o d'aquestes èpoques, al marge de la seva major o menor qualitat, o de la seva major o menor aportació.

El desgavell ja es fa total si la música que hom sent és del nostre segle, i no parlem ja dels últims corrents musicals d'aquest temps.

Una primera dificultat per a aquesta iniciació musical ens ve donada pel mateix caràcter arbitrari de les programacions dels concerts que es fan a Olot. Realment no s'ha pretès donar mai un determinat cicle musical, més o menys didàcticament, ni a nivell d'escola. L'altra dificultat és inherent al públic, el qual es mostra tancat i a voltes rebec a qualsevol aproximació a altra música que fugi dels seus esquemes. En definitiva, és que ningú no arrisca massa ni abandona uns certs prejudicis enfront d'una obra desconeguda o innovadora.

A partir d'aquest moment, ja ens podem plantejar, doncs, per quin cantó té d'anar la nostra mirada en iniciar el judici d'una obra o d'una interpretació musical.

L'anàlisi de l'obra musical en sí mateixa ens portaria a repassar què en diuen d'això Strawinsky—judicar una obra per la totalitat del seu efecte sonor, per la forma—, Schopenhauer—com a expressió d'emocions generals i sense motivació—, o el mateix Hegel quan diu que la música no es refereix a la forma nua de la interioritat, sinó a la interioritat amb un contingut, etc... (1), però tot plegat ens portaria massa lluny.

De moment, ens és més convenient de fixar-nos en els elements sonors, interpretatius i de direcció

en enfrontar-nos a una obra musical.

Aaron Copland (2), distingeix quatre elements formals a l'hora de fer un judici primari d'una obra o d'una audició: harmonia, melodia, ritme i timbre.

Els processos harmònics vénen donats per la combinació que dels sons fa un compositor. La roda musical avança continuament i les investigacions harmòniques són les que han donat un saït més important en el que va de segle. Combinacions que abans eren totalment prohibides, ara són normals i inclús la nostra orel·la s'hi acostuma amb relativa facilitat. Un valor avui dia consagrat, com és Strawinsky, va produir un veritable escàndol quan va estrenar "La sacre du Printemps" a París el 28 de maig de 1913, mentre avui és obra reconeguda com a puntal de la nostra música. Per a públics no acostumats o no interessats en els moviments musicals d'avantguarda, encara els pot semblar que—com d'infame la combinació que dels sons fa aquest compositor en aquesta obra, per citar només un cas.

No pretenc pas amb això donar valor de consagració a qualsevol obra nova que se'ns presenti, però sí ampliar el sentit crític i donar-se compte d'un altre camp de possibilitats musicals perfectament coherent i amb una profunditat equiparable a altra música anterior, desconegut per molts de nosaltres.

També van ésser rebutjades les òperes de Wagner, i ara el nostre públic sol passar la febre wagneriana amb molta facilitat.

Quant a l'element melòdic, és un dels punts sobre els quals es basa més la nostra crítica musical; hom sent moltes vegades emitir judicis de valor en funció solament de la melodia. I no és pas aquest l'únic element a considerar, doncs si així fos, Tchaikowsky seria més gran que Mozart, per citar un exemple, i no crec que hi hagi ningú capaç de sostenir, avui per avui, aquesta afirmació.

L'element melòdic evoluciona, al igual que els altres, buscant una major alliberació de les limitacions a que estava sotmès. Per entendre'ns, les dissonàncies ja no són pecat i la música no s'acaba amb Brahms o Chopin.

Si un element sonor ha estat esclavitzat, aquest és el ritme musical. Havia d'arribar un compositor

com Strawinsky per rescatar el ritme de les garres en què estava pres des de Bach i encara abans.

Escolteu "L'histoire du soldat" del compositor rus, i veureu la riquesa rítmica que domina tota l'obra. En l'aspecte tècnic es resol amb incorporació de nous compassos, combinació alternada i simultània dels mateixos, etc., i tot ho assoleix partint de temes populars i motius també populars, tals com el pas-doble, i aprofitant a voltes elements rítmics que provenen del "jazz", etc...

Ara bé, aquests mots restaran absolutament buits si no van acompanyats de l'element sonor, el qual ens farà veure l'evolució de les formes harmòniques, melòdiques i rítmiques.

Intentaré donar un esquema per a una petita discografia informativa en aquest sentit a l'abast de qualsevol discoteca. Prescindint del moviment polifònic de l'Edat Mitjana i del Renaixement i de tota música anterior, el procés quedaria més o menys representat per Bach, Händel; Haydn, Mozart; Beethoven, Brahms; Wagner; Debussy, Honneger, Schönberg, Strawinsky, Schopenhauer... (3).

Naturalment, aquesta llista és absolutament incompleta i només dóna una idea molt primària de l'evolució dels elements que he mencionat més amunt. La locució d'aquestes obres ens té de portar a donar-nos compte del procés que segueixen els elements harmònics, des d'una combinació totalment consonant i equilibrada a una estructura dissonant, passant pels elements politonal, atonal, etc.

En l'element rítmic també hom veu l'evolució des de fórmules rítmiques constants al llarg de l'obra fins una llibertat total per emprar ritmes diversos en un mateix moviment. Tractament paral·lel en la melodia: des de l'esgotament d'un tema musical fins l'abandó tot seguit del mateix, o bé sense mantenir una veritable línia melòdica.

Una darrera mirada als aspectes formals ens condueix a considerar la qualitat tímbrica d'una composició. Establint una clàssica comparació amb la pintura, el timbre és el que el color en aquesta art pictòrica.

Hi ha fragments musicals que demanen la utilització d'un determinat instrument, i sols aquest, o bé una determinada combinació:

### A cada uno lo suyo

— Se está preparando en Madrid para el próximo mes de octubre un gran festival de Teatro. Su modelo según parece ha sido el que por estas mismas fechas se celebra en Venecia, del mismo modo que el festival de teatro de San Sebastián se inspirará en el de Nancy. Después del claro boicot del festival donostiarra esperamos que la administración no vuelva a repetir semejante acto. Se comenta, casi como seguro, que el festival de Madrid, que podemos calificarlo de profesional, va a ser uno de los primeros festivales importantes de la península. ¿Cómo va a comportarse la censura? ¿Permitirá que este teatro nuevo europeo perturbe nuestra pureza histórica? Se habla de que el propio director cinematográfico Ingmar Bergman presente su último espectáculo teatral. Se rumoreaba también de la presentación de uno de los últimos éxitos en París, me refiero al producto italiano «Orlando furioso», de Luca Ronconi. Menos probable, debido a ésta clásica incomprensión española por la falta de información exterior, es la presentación de un espectáculo de Grotowski, concretamente el «Apocalipsis cum figuris». La limitación de las plazas, a cuarenta por sesión ha hecho que desde un principio se mirara la cosa con prudencia hispánica. Al verdadero rigor creador, pasamos a criticarlo de molesto y de caprichoso. Estos son los títulos más interesantes del festival.

— Grotowski estuvo en Madrid para realizar una conferencia-coloquio como colofón de la serie de actos que el Tea-

tro Español venía realizando. Su conferencia basada toda ella en los más diversos espectáculos de su teatro fue contundente, clara, revolucionaria para quien interpretara en la praxis toda esta teoría teatral. Dicen, porque un hombre como Grotowski se dejó invitar por la administración. Tal necia inquisición sería contestada si hubiese oído como el claro francés del director polaco calificaba de actores-putas a aquellos que vendían su cuerpo públicamente por unos aplausos, dentro de las coordenadas del teatro convencional. Los detractores tendrían que haber visto cómo iba insultando del modo más original a todo un sistema de teatro y de administración. Al fin y al cabo Grotowski no habló para ellos. Las mismas preguntas obligatorias de ciertos asistentes al acto, la misma incomprensión de la teoría, expresada en rostros extrañados, la artificialidad de la reunión dieron claras muestras que se estaba navegando. Es por esto que Grotowski no vino a Madrid para ellos.

— En Madrid se ha intentado una especie de imitación, a pequeña escala naturalmente, de la comedia musical que tanta expectación ha despertado en el mundo; se trata de «Hair». Con el título de «Picadilly Rewiev», en una boîte con sus respectivas mesas a su alrededor, se desenvolvía este espectáculo que se podría calificar de «apresurado», «de no original», «de monótono», pero en ciertos aspectos vivo por la juventud de los actores. «Prohibido compararlo con el espectáculo original». Me atrevería a decir que es la misma música que salva a veces muchas situaciones de esta imitación a la europea, o a la americana, pero que yo admiré y reimportante su realización.

#### NOTES:

(1) «La necessitat de l'art», Ernst Fischer, Ed. 62, pág. 217-245.

(2) «Como escuchar la música», Aaron Copland, «Breviarios F. C. E.»

(3) «Guía de la música contemporánea», Manfred Gräter, Ed. Taurus.

Obra de 285 pags., que ens ofereix una panoràmica dels compositors més importants del nostre temps, amb les obres més representatives. Està precedit d'un estudi previ.

(4) «Diccionari de la música», Roland de Candé, Edicions 62.

Aquesta obra de 220 pags., va seguida d'una profusa discografia, després del tractament de cada un dels instruments i d'altres temàtiques musicals.

els primers compassos del «Prelude a l'après-midi d'un faune», de Debussy, exigeixen ésser interpretats per flauta, i així succeeix en efecte; en canvi, un dels temes del 1er. moviment de la 5.<sup>a</sup> simfonia de Beethoven, el qual és interpretat en primer lloc per trompes, es desenvolupa l'última vegada amb el so d'un fagot, el qual li confereix un caràcter impotent i poc adient dintre la temàtica general de l'obra (4).

En resum, han estat, doncs, unes notes per a una major comprensió dels elements formals que intervenen en tota obra musical, al marge de qualsevol altra creació artística-musical.

Fue a finales del siglo pasado que el trabajo del actor desde unas perspectivas científicas y por tanto de rigor

El actor CONSTANTIN STANISLAWSKY fundó el teatro de Moscú. Fue a partir de este momento que se vislumbra el primer rigor histórico sobre la formación del actor. La perspectiva que ha caracterizado toda la investigación científica

Supongo que su contacto con el teatro experimental abrió una nueva dimensión a su trabajo. El estudio científico con un estudio psicológico de la vida real como punto básico. La vivencia, el estado emocional son puntos claves que centran la atención. De la espontaneidad, de la inspiración pasamos a la técnica. BRECHT. De la concepción psíquica desembocamos a la física del actor. De un estado interior pasamos a un estado exterior como ya a principios de siglo.

En Estados Unidos es el ACTORS'STUDIO quien continúa la obra de STANISLAWSKY con Lee STRASBERG al frente.

Fue BRECHT el que dio otra gran concepción del teatro: el didactismo, su elementalismo, su materialismo, su compromiso social, su concienzación del mundo oprimido han sido temas de trabajo. El distanciamiento, su principio de actuación y en el actor nos indican claramente una vía para hacer llegar de un modo completamente racional el espectáculo. BERTOLT BRECHT, director del teatro y autor de numerosas obras de teatro, ha sido el más importante de los años sesenta-setenta. En España, «no suficientemente conocido», afirma la élite teatral, se ha escenificado muy poco. El teatro cuando surgen otras tendencias más actuales.

Un hombre olvidado en los medios teatrales, pero quizá para una minoría de estudiosos e intelectuales, es el teatro preconizado los principios del teatro moderno. Me refiero a BRECHT.

Este teatro moderno, que todo el mundo está preconizando, trazando los esquemas, el teatro, loco por el teatro. Su libro «EL TEATRO Y LA VIDA» es una clave para todo estudioso de teatro. La crudeza física, sino en un sentido mucho más amplio, es la clave de la teoría.

El LIVING THEATRE ha sido quien se ha planteado la comunicación con el público de una manera consciente y radical de una conjunción de BRECHT, ARTAUD y otros términos generales. Su inicio de la teoría del teatro, la provocación del espectador nos dan una idea de la vida comunitaria nos demuestra claramente la importancia de la actuación y de lo que predicamos. Sus ataques a las otras formas parecidas, de un modo directo, insistiendo lentamente al público, han hecho que en varias ocasiones los fueran prohibidos e incluso han sido expulsados de su país de origen.

GROTOWSKY es el último grito del nuevo teatro. Grotowski funda el teatro Laboratorio. A lo largo de sus teorías más o menos extendidas a través de sus discípulos, ha llegado a la cima del método del teatro, buscado en su esencialidad y todo un rigor en el actor, llegan a resultados extraordinarios. Su método científico, sus teorías y resultados revolucionarios son un desafío a la tradición, con la concepción del teatro pobre, han creado creadores más fecundos para el teatro actual.

La dimensión corporal del actor, los ejercicios de disciplina en el trabajo, la gran profesionalidad, son los que caracterizan toda esta labor del gran creador polaco.

ATRO

tor fue considerado  
estigación.  
1898 el Teatro de  
uede considerar el  
l realismo es la di-  
or stanislawskiano.  
ntal de Meyerhold  
eativo interior, jun-  
idiana, normal, han  
cional, el recuerdo  
e toda esta labor.  
disciplina de ME-  
s en la concepción  
ado exterior. Esta-  
gigue las directrices  
teatro del actor. Su  
órico, su moraleja  
tituido sus grandes  
cepto en el espec-  
ión objetiva, épica  
l el significado del  
NER ENSEMBLE  
an moda desde los  
asimilado», según  
eces. Su desconoci-  
estancarnos en su  
para nuestro mo-

to de investigación  
es quien ha preco-  
a ANTONIN AR-  
mentando, en todos  
ásicos por este ge-  
DOBLE» es un ma-  
no concretamente  
idea central de su  
ado el nivel de co-  
y sincera. Su evolu-  
D y PISCATOR en  
e la emoción, de la  
trabajo. Su misma  
espondencia de su  
clases burguesas u  
muchas veces vio-  
ones sus espectácu-  
de Estados Unidos,  
En 1960, el polaco  
e sus espectáculos,  
us escasos escritos  
a nueva concepción  
ceso de creatividad  
trema investigación  
el campo del teatro  
que sea uno de los  
etódicos, la sinceri-  
tituibles puntos que



Maria Dolors Congost és una noia joveneta—17 anys mal comptats?—que que fa Pre-Universitari i té ganes d'estudiar medicina.

Ha participat en alguns concursos. L'any 68, en el Concurs de La Pastera de Salt, obtingué el premi de prosa amb el seu recull de narracions "Cosos sense solta ni volta". I, per dues vegades, s'ha presentat al Carles Riba, de poesia.

Encara que ella digui que escriure és sols un passatemp i que no pensa dedicar-s'hi, llegida la seva encara escassa producció, crec que tornarà rein- cidir i el seu nom s'haurà d'afegir a la llista de poetesses que hem tingut a Olot.

Porta escrits dos reculls de poesia, "Manyoc de carn" i "La nostra vida". Diferents en la forma. "Manyoc de carn" és directe, sense artificis; mentre que en "La nostra vida" es cerquen (a pesar seu, segons diu l'autora), formes més subtils. En el fons, tot i l'aparent divergència, una mateixa constant els informa: la disconformitat davant unes formes de vida que Maria Dolors Congost no accepta i que voldria transformar.

"Manyoc de carn", el primer en ésser escrit, és també, potser, el més fe- mení dels dos. Els poemes que el componen estan lligats per un tema, l'em- baràs. I serveixen a la poetessa per dir-nos, més ben dit, per explicar a l'infant que ha de néixer, les seves impressions en la vida: que no creu en els mites il.lusoris, que la història sols és pols i que és el present el que importa, els seus sentiments, ben femenins, de dolçor i compassió.

En l'altre recull, "La nostra vida", valent-se d'unes formes emparentades amb el surrealisme, hi aboca tot un neguit opressiu que, ritmat amb la presèn- cia de la mort, ocupa totes les poesies que el formen. I d'una manera més agra (tot i el volgut obscurantisme dels poemes, allò que dèiem del surrea- lisme), va contant-nos la buidor que ella cerca omplir i que, en els seus poe- mes, no aconsegueix.

Però, deixem-nos de parlar d'ella, i que sigui ella mateixa qui ens parli en els seus poemes.

**DISBAUXES**

Podria sortir  
esgarrapant la nit  
i no sé on arribaria.  
Potser lleparia els estels  
i m'engoliria el vent del nord.

Aquesta tarda,  
a glops d'angoixa i de fàstic  
voldria mirar-me al mirall  
sense haver de plorar.  
Voldria creure encara en bruixots,  
i després de guaitar la muntanya  
fosca del gegant,  
ofegar-me dins les faldilles de la mare.  
Voldria...  
encetar la vida d'una vegada,  
a mossegades,  
com la poma d'Eva.  
Després,  
endinsar-me en el buit vermell  
del càstig.

**ÉS AIXÍ**

Ens hem fet mal  
tots plegats.  
Els arbres tallats  
s'han enfonsat a la sorra  
i els ha buidat la mort.  
Hem quedat sols,  
plens de ferro i oli.  
Mastegant el pa  
que hem guanyat per sempre.  
Papallones negres  
voltaven els vidres de casa.  
No han pogut entrar,  
i a la matinada  
s'ha mort un jardí.

Ens hem fet mal tots plegats.

(De "La nostra vida")

(De "La nostra vida")

## HISTORIA DE PEDRES

He passat per davant de la catedral.  
Les muralles amb grans forats com boques  
m'han parlat d'història:  
de gentils donzells i de reis malcarats.  
També de soldats bruts, de dagues i llances.  
Però aquesta història no m'interessa.  
Pols, història morta, pedra humida.  
Els hi he parlat dels negres,  
de les bombes, de les guerres de metralla.  
No s'han mogut, han restat mudes.  
Clavant-hi els dits  
s'han esmicolat una mica, molt poc.  
No us deixen ensorrar, teniu d'aguantar fort.  
Us vigilen amb la paleta i el ciment a la mà.  
Sou història morta,  
pedres i pedres  
on les parelles el diumenge,  
es fan l'amor.

(De "Manyoc de carn")

## FIRES

Anàvem pels carrers  
enmig de llums i olor de patates rosses.  
Autòmats, amunt i avall.  
Trompetes estridents, cançons de moda,  
veus i gran xivarri.  
Petit i bru  
ens ha obert la mà:  
—Por el amor de Dios.  
La mà estirada ha restat quieta.  
Després tu Jordi t'has estrigonyat les butxaques  
i li has donat dues monedes lluentes.  
Amb això l'hem fet callar.  
Hem comprat el seu silenci.  
—Gracias señor.

Rambla avall,  
anàvem de bracet  
i a mi les sabates em feien mal.  
M'has fet seure i m'has comprat una poma vermella,  
de sucre.  
La veu del noi bru  
s'ofegava enmig de les empentes, el sucre, el xivarri,  
però l'ofegaran sempre?  
Tu a dintre, em deies que no.

(De "Manyoc de carn")

Ricard Jordà

## PENSAMIENTOS TEATRALES

«La inspiración no es sino un accidente. No se puede contar siempre con ella. Lo que uno puede fiarse verdaderamente es lo que se ha producido realmente. El hecho es que la inspiración no ha surgido de sí misma. Vosotros la habéis provocado abriéndole el camino. Es esto lo más importante.

No representéis jamás exteriormente, sea lo que sea, si vosotros no lo habéis experimentado interiormente, si no os interesa.

Cuando vosotros os encontréis en escena, estad siempre en acción, sea físicamente o espiritualmente.

Toda acción en el teatro debe tener una justificación interior, ser lógica, coherente y verdadera.»

**CONSTANTIN STANISLAWSKY**

de su libro «LA FORMACION DEL ACTOR»

«No es necesario vivir el mielo, sino exprimirlo en escena por una acción física.

Si yo he tomado la postura de un hombre triste, puedo ponerme a experimentar la tristeza. En calidad de director biomecánico, cuido de que el actor sea sano y alegre, y que sus nervios no se perturben. Importa muy poco que se esté actuando en una obra triste —continúad alegres y no os concentréis interiormente para no convertirlos en unos neurasténicos—. Ciertos actores hacen toda clase de manipulaciones para penetrar en un mundo triste, y esto les devuelve nerviosos. Nosotros nos decimos: «Si yo os hago tomar una postura triste, vuestra réplica lo será también...»

**VSEVOLOD MEYERHOLD**

de su libro «EL TEATRO TEATRAL»

Necesitamos un teatro que no se limite a hacer posible las sensaciones, las tomas de conciencia momentáneas y los impulsos permitidos por el «campo histórico» eventual de la relación humana, en el que tiene lugar la acción, sino que utilice y genere pensamientos y sentimientos que desempeñen un papel en la transformación del campo mismo.

El actor debe interpretar los sucesos como sucesos históricos.

Penetrar a la realidad para poder producir reflejos eficaces de la misma.

La ciencia y el arte coinciden en que ambos tienen como misión el hacer más llevadera la vida del hombre: la una se ocupa de su sustento, el otro de su distracción.»

«BRECH», por **HANS EGON HOLTHUSEN**

Las palabras hablan poco al espíritu; la extensión y los objetos hablan; las imágenes nuevas hablan, incluso hechas con palabras.

Y el público creará en los sueños del teatro a condición de que él los tome verdaderamente por sueños y no por una imitación de la realidad.

Pero «teatro de la crueldad» quiere decir teatro difícil y cruel en primer lugar para uno mismo.

La multitud de hoy en día, como la de otras veces, está ávida de misterio.

El teatro es el solo lugar del mundo donde un gesto hecho no se vuelve a hacer dos veces.

¿A qué es debido que el teatro occidental no ve el «TEATRO» bajo otro aspecto que aquel de teatro dialogado?

Debe acabarse con esta superstición de los textos y de la poesía escrita.»

**ANTONIN ARTAUD**

de su libro «EL TEATRO Y SU DOBLE»

**PERE PLANELLA**



**LIOST**

## La Pia Almoïna i la renaixença d'un poble

Premi Guerau de Liost 1969

per Carme Sala Giralt

El caduc i moribund segle XIV, desapareixia de l'escenari de la Història transmetent un important llegat al recent nascut segle XV.

Tres benemèrits potentats olotins—amb alguns anys de diferència—deixaren als pobres i desvalguts de la nostra vila d'Olot, quantiosos béns radicats dintre i fora del recinte emmurallat de la vila.

Tres ànimes grans i generoses captaren el missatge

evangèlic "Donar menjar a qui té fam", i les divines paraules: "Tot el que facis per una de les meves criatures ho faràs per mi". I d'aquesta fidelitat al reclam del seu Déu i Senyor va néixer el prodigi: el miracle de la davallada del manà en el pas dels israelites pel desert (episodi bíblic de l'"Exodo"), va reproduir-se venturosament en la nostra vila d'Olot en un llarg període de 4 centúries.

Quantiosos béns es sumarien a la mort dels tres paladins de l'amor al proïsme, per destinar-los, esencial-

ment, segons la voluntat dels difunts, a proporcionar "el pa de cada dia als necessitats de la vila, Sant Cristòfor les Fonts i Sant Andreu del Coll".

La Institució va titular-se des dels seus inicis "**Pia Almoïna del Pa Comú dels Pobres**", i els benefactors s'anomenaven Guillem Bartrina, Pere d'Oliveda i Pere Ça Conomina. Els dos primers, de la vila, i el tercer, de la parròquia o terme, com consta als capítols de la Pia Almoïna aprovats pel Rei D. Martí.

Al que ja es coneixia dels tres personatges, puc afegir que Pere d'Oliveda, mort l'any 1390, era farmacèutic (apotecari) de la vila d'Olot (1), tenia una filla casada, hereva dels seus béns. En no tenir aquesta successió, per expressa voluntat del difunt, pasava a ésser la Pia Almoïna hereva universal.

En quant a Pere Ça Conomina, era del terme d'Olot. Morí l'any 1398, sense successió, instituint també a la Pia Almoïna hereva universal.

De Guillem Bartrina, apart de que residia a la vila d'Olot, de moment no se'n sap altra cosa.

\* \* \*

En 1396 moria Joan I, sense successió, i va pujar al tron el seu germà D. Martí. Amb la vinguda d'aquest a Catalunya, va donar-se fi a la redempció del Comtat de Besalú, a la que Olot i Parròquies—del qual formaven part—prestaren una important ajuda.

En 1397, "homes honrats" de la vila, amb consentiment de l'Abat de Ripoll, Senyor feudal d'Olot i bona part del terme, convingueren en redactar uns capítols destinats a la millor administració dels béns de la Pia

Almoïna. Foren presentats a l'aprovació reial, mes aquesta no va fer-se efectiva fins el mes d'abril de 1404 (2).

Entretant, el Rei D. Martí, pregonament agraït al noble gest dels olotins, en haver contribuït a la redempció dels béns alienats pels seus avantpasats, els va concedir la reorganització del Consell de la Universitat d'Olot. Aquest estaria integrat per tres cònsols i nou jurats. Els primers elegits lliurement entre 20 prohoms, i més tard els cònsols elegirien els 9 jurats. L'elecció devia ésser anual (3).

Amb la concessió de la carta municipal, les atribucions de l'Abat sobre els habitants de la vila quedaren notablement mermades, permetent a la vila d'Olot de gaudir de major independència.

En aprovar D. Martí en 1404 les ordenacions de la Pia Almoïna, va facultar els Cònsols de formar part—junt amb els almoïniers de torn—del Consell d'Administració dels béns de la benèfica obra.

Al mateix temps, el Veguer de Camprodon va ésser especialment designat pel Monarca, a fi de vetllar per l'acompliment i observància dels capítols i la bona administració de les rendes de la benèfica Institució (4).

Olot, que des de l'any 1251 formava part de la Vegueria de Camprodon, fundada pel rei Jaume II, en 1401 Martí l'Humà va concedir-li la designació del càrrec de lloctinent de Veguer entre els olotins, i amb residència a la mateixa vila (5).

Aquest començ de segle fou, doncs, doblement transcendental per la col·lectivitat d'Olot i Parròquies. Van operar-se canvis de transcendència tal, que conduïrien

(Continuará)

En aquest article, com a primer d'una sèrie que aniran seguint, dedicats a la prehistòria, concretament a la branca d'arqueologia, no podem per menys de fer memòria a la figura del Doctor Joaquim Danés i Torras, com a precursor de les primeres investigacions fetes a la comarca olotina, les quals han servit d'orientació per tants de tractats que s'han fet referents a la mateixa.

A l'home prehistòric li eren indispensables per a la seva seguretat personal: coves per habitatge i un terreny geològicament abrupte de cingleres i avencs, cosa que la nostra comarca reunia de faísó exuberant, com així mateix els cabals d'aigua i l'extensa vegetació en la qual proliferaven els animals per a la seva alimentació.

Pobablement l'home del Paleolític hi havia fet nombroses, però curtes, estades, de pas vers les comarques veïnes, a la recerca de llocs a propòsit per a establir-s'hi, degut a que durant els principis d'aqueixa època els volcans estaven encara en activitat, ço que provarem de confirmar una vegada les excavacions que ens proposem fer donin a la llum les troballes que esperem ho

justifiquin. El que pot afirmar-se amb seguretat és que l'home del període Neolític va fer-hi grans estades, que ho proven les nombroses destrals que hom ha anat recollint, sempre als puigs, ja que en aquelles remotes èpoques el pla estava inundat i, per tant, inhabitable.

La inquietud que ens porta investigar aquests tipus i cultures de les diferents èpoques aquí establertes, és la que ha contribuït a la formació d'un grup de col·laboradors a la Delegació Provincial d'Investigacions Arqueològiques, dependent del senyor Miquel Oliva i Prat, pel qual esperem, encara que ben humilment, continuar l'obra començada pel Doctor Joaquim Danés i Torras, proposant-nos de fer estudi en els llocs més idonis, de les possibles troballes a l'efecte, contribuint, en el possible, a un coneixement més ampli de les dites civilitzacions.

Els futurs articles poden tenir un veritable interès, ja que dia a dia hi ha més inquietud per a profunditzar-hi.

Grup component.

Ramon Sala - Dr. Joaquim Martínez  
Josep M.<sup>a</sup> Codinach - Joan Sala  
Antoni Bonfill

prehistòria

LOS ESPECTADORES OPINAN

Por lo menos a unos cuantos amigos y conocidos, bastantes, les preguntamos sobre sus impresiones y nos dejaron sorprendidos al ver que se coincidía en tantos puntos y de una forma tan rotunda. Todo ello me hizo pensar que no debe ser tan difícil entender de toros, como algunos aseguran, o el público olotense sabe más de lo que nos figurábamos. ¡Para que vengan después Empresas "de prestigio" a organizar tinglados para sacar el dinero, con el alegato de que aquí somos "del campo"! Claro que siempre hay excepciones, que van a la Plaza con la intención de hacerse los "graciosos", sin darse cuenta de que enseñan el "cuero" con sus chistes empapados en sudor. ¡Afortunadamente son los menos y siempre los mismos!

Se nos ocurrió hacer un pequeño "test" para saber qué se opinaba sobre las pasadas fiestas y una probable repetición del cartel. Las contestaciones fueron tan iguales, que casi con una sola podríamos contestar por todos. Pero creemos, y a riesgo de repetir siempre lo mismo, que era mejor reseñar algunas de las contestaciones obtenidas. ¡Observe el lector lo parecido de las respuestas!

Las preguntas son dos:

\* **¿Qué opinión le merecieron las novilladas de Fiestas?**

\* **¿Es partidario de pedir una repetición del festejo poniendo en el cartel los que obtuvieron más trofeos?**

Y las respuestas fueron así:

—"Tanto los novillos como los toreros es de lo mejor que hemos visto en los últimos años. Ambos festejos fueron muy completos y creo que una repetición sería del agrado del público".—Sra. de Nogué.

—"Estábamos tan acostumbrados a que siempre se nos enredara, que fue una verdadera sorpresa lo de este año. Valdría la pena volver a ver los mismos toreros".—Sres. Serra-Margalef.

—"De haber tenido suerte los chicos con la tizona, unas novilladas como no se ven en Barcelona. ¡Lástima que el público no respondió el segundo día! Es de suponer que si se hiciera otra vez en Ferias, el público acudiría".—D. Victoriano García.

—"Fallaron a la hora de matar, pero eso no significa nada, ya que recientemente en Barcelona vi a una gran figura dar once descabellos. Artísticamente fue un éxito y vale la pena volverlos a ver. ¡Por lo menos sabemos que estos toreros son toreros de verdad!"—D. José M.ª Descals.

—"Con festejos como estos estoy seguro de que la afición volvería a brotar con fuerza ¡Con esto creo que está todo dicho!"—D. Agustín González.

—"Dos festejos muy completos. ¡Me gustó enormemente el Majano! Pero los demás también eran buenos. El ganado fue muy bravo y bien presentado, por lo que la cosa era superior. Si se repite, que cuenten conmigo una vez más, y pienso que éste es el sentir de todos los que fuimos".—Jorge Mallola.

—"Me desplazé desde Torelló para ver las novilladas y creo que vale la pena, para un buen aficionado, hacer quinientos kilómetros más para ver lo que vimos. Si por

San Lucas se repite, que me envíen mi localidad".—D. Ramón Fontseré (a) Barnoya de Torelló.

—"No profundizo mucho en la materia, pero creo que es lo mejor de los últimos años. Como reportero gráfico tendría que volver si se repite; pero aun que no sea por motivo profesional, vale la pena volver".—D. Juan Satorre.

—"Me gustó mucho todo y por fortuna no hubo que lamentar ninguna intervención de carácter profesional por mi parte. Es de suponer que si se repite, la afición acudiría. ¡Ahora o nunca!"—Dr. Augusto Riera, Cirujano de la Plaza.

—"Buenos festejos, amigo mío. Disfruté mucho y creo que vale la pena que se haga otra cosa buena para terminar la temporada".—Dr. D. Jaime Plana.

—"Si bien el trabajo de Majano fue algo asombroso, no cabe duda de que todos esuvieron muy bien. Tal vez el segundo día fue todo más redondo, y en conjunto ambos festejos fueron de categoría".—Sres. Bartrina y Batlle.

—"Creo que exceptuando la corrida del Centenario, las fiestas fueron lo mejor en muchos años, y el ganado resultó superior. Hubo sólo un garbanzo negro, pero uno contra diez es un gran éxito. Si el tiempo acompañara, creo que podría haber gente en una gran novillada de triunfadores por San Lucas".—D. Francisco Vila.

—"Buenas novilladas. Si bien el primer día tuvo la sorpresa de Majano y cosas buenas de los demás, creo que el segundo día fue más completo. Por otro lado... no sabría que decirte en concreto. ¡Todo fue bueno! Pongan el que pongan, siempre que no dejen a Majano fuera, vale la pena de volverlos a ver".—D. Ramón Pagés.

Contestaciones como las reseñadas, podríamos poner muchísimas ¡Coinciden en todos los aspectos! Por ello tenemos la gran satisfacción de poner en letras de oro, simbólicas claro, que en OLOT SE SABE DE TOROS. Es algo que el comentarista siempre creyó y luchó para convencer a las Empresas de que así era, aun cuando ellas opinaban lo contrario. ¡Creo que no cabe duda de quien tiene razón! Puede que haya pocos aficionados, pero en general se comprende la cosa bien y no se puede dar gato por liebre. ¿Que nos lo dieron muchas veces? Claro que sí, ¡Pero nos dimos cuenta! Eso es lo que pretendí demostrar, cuando la ocasión se presentó.

BUENA NOTICIA FINAL

Nos confirma D. Mario Gelart, que el día de San Lucas tenemos otra novillada: otros seis novillos de la misma ganadería, más bien presentados de cabeza, para los máximos triunfadores de las pasadas Fiestas: Angel Majano, Guerrero Calderón y José Salazar. El primero corresponde al día 9 y los dos restantes al día 10. Los tres fueron los que cosecharon más éxitos. Para los que no acudieron a la segunda novillada, ahora tendrán ocasión de verlos en acción.

BRITO

**Galeries d'Art Les Voltes**

**Exposició AULI**

Del 3 al 16 d'octubre

# COLON

Hoy sábado, 9:15 noche

Domingo continua desde 4 tarde

Colosal programa doble de estreno  
(en Technicolor)

Tommy Stesle - Stanley Baker  
y Fiona Lewis, en el divertidísimo  
film

## El ladrón rebelde

¡Las extraordinarias aventuras de un ladrón  
que se convirtió en leyenda!

¡Despreció el peligro hasta lo inverosímil!  
Todas las pistolas le apuntan pero él consi-  
guió ver caer a sus enemigos uno por uno

Noticario NO-DO

Además de complemento estreno de

## El valor de un cobarde

Steven Ted - Sarah Rosa

¡Los sin ley cabalgan hacia su destrucción!  
¡Forajidos que se aniquilan entre sí llevados  
por la codicia!

¡Una acción en que se masca la atmósfera  
enrarecida del Oeste sin ley!

(Autorizado para mayores de 14 años)

# TEATRO PRINCIPAL

Domingo, 4 - 4 tarde (s. continua)

Lunes, 5 - 6:15 tarde (s. única)

Apoteósico programa doble de estreno

El mundo ha cambiado mucho, y ya no es el  
hombre el que conquista a la mujer, sino la  
mujer la que conquista al hombre, y luego  
¡sí te he visto no me acuerdo!

## La vil seducción

en Technicolor

Analia Gade - Fernando F. Gomez  
Milagros Real - José Sazatornil  
Bajo la dirección de: JOSE MARIA FORQUE

Noticario NO-DO

Sólo diez hombres pudieron llegar allí don-  
de les fue imposible a las unidades más po-  
derosas del ejército norteamericano

## El escuadrón del pánico

gran creación de

Leo Anuhoriz - Jaime Sánchez  
Raúl Davila - Carmen Sobremonte  
Director: MANUEL MUR OTI  
Autorizado para mayores de 18 años)

Jueves, 8 - 6:15 tarde (s. única)

## Colosal programa de reposiciones Castillo DE naipes

(Cinemascope y Technicolor)

gran creación de

George Peppar - Inger Stewens  
Orson Welles - Keith Michell  
Dirección: JONH GUILLERMIN

Noticario NO-DO

## Un hombre y una mujer

(en Technicolor)

desternillante creación de

Anouk Aimee - J. Luis Trintignant  
Pierre Barouh - Valerie Lagrange  
Director: CLAUDE LÉLOUCH

(Autorizado para mayores de 18 años)

# IDEAL

Domingo 4, 4 tarde - (s. continua)

Apoteósico programa cinematográfico  
de doble estreno

Eran un hombre y una mujer, pero por su so-  
la presencia aterrizaron a todos los foraji-  
dos y desesperados del Oeste Americano

## Los rebeldes de Arizona

(Cinemascope y Technicolor)

formidable creación de

Charles Quiney, Claudia Gravy  
Michael Rivers, Dianik Zurakowska  
Dirigidos: J. M. ZABALZA

También en el viejo oeste, hubo jóvenes  
idealistas y rebeldes que no dudaron en sa-  
crificar sus vidas en defensa de lo que con-  
sideraban justo

Noticario NO-DO

Una intriga de espionaje llevada a ritmo in-  
fernal, con el desarrollo de uno de los pro-  
blemas del Servicio Secreto; saber quién es  
quién

## misión en Ginebra

(Cinemascope y Technicolor)

atrayente creación de

Joachim Fuchsberger, Erika Blanc  
Vidal Molina, Rosalba Neri  
Dirección: JOSE ANTONIO DE LA LOMA  
Un «play boy» famoso en la Costa Azul,  
mezclado con el laberinto de los servicios  
secretos, en los que no hay más salida que  
matar o morir

(Autorizado para mayores de 14 años)

# CINE Nuria

Domingo, lunes y jueves

## GRIDO

Sábado y domingo

Ver horarios en las puertas de los locales

Formidable programa cinematográfico  
doble de estreno

Una joven es acusada de haber dado muerte a su amante. La tesis de la defensa es que lo hizo en un raptó de celos. La acusación opina que lo mató por despecho... ¿Quién tiene razón?... La verdad la descubre el espectador a través de la historia de esta joven inconformista..., pero capaz de amar con locura.

## La Vérité

Brigitte Bardot - Sami Frey  
Charles Vanel - Paul Meurisse

Director: H. G. CLOUZOT

Noticario NO-DO

Una historia hecha de furia, de pólvora, de  
violencia y de muerte.

## Pagó cara su Muerte

Eastmancolor

William Bogart - Sidney Chaplin

Director: LEON KLIMOWSKY

No luchaba por su vida, lo hacía por la de  
ser más querido.

Autórizado para mayores de 18 años

TARGETES

BOSES

BATEIG

IMPRESOS DE  
TOTES CLASSES

PARTICIPACIONS

CASAMENT

# AUBERT IMPRESSOR

HOSPICI, 9  
OLOI

### Enlace

La pasada semana tuvo lugar en Bosalú, el enlace de nuestro buen amigo y asiduo colaborador de este semanario Josep M. Buch Casellas - hijo del Administrador de «La Garrotxa» - con la bella y simpática Srta. Dolors Juanola Serra. Los invitados al acto fueron gentilmente obsequiados con un ágape en uno de nuestros típicos restaurantes después del cual, los recién casados partieron en viaje hacia distintos puntos de la península. Nuestra más cordial enhorabuena a los nuevos esposos y respectivas familias.

### Joan Vilá Moncau, en Leiden

En la hermosa ciudad de Leiden, expone nuestro conciudadano y Director de la Escuela de Bellas Artes, Joan Vilá Moncau. Hemos recibido el catálogo, magníficamente editado, de la «Galerie 't dulvenhuys», en el que se anuncia la exposición del 29 de setiembre al 21 de octubre. Nuestro deseo de que tal muestra sea un éxito de crítica y de venta.

### Campeonato de Fútbol de Empresas

El pasado día 26 se dio la sorpresa del Campeonato, que corrió a cargo del equipo de Indelma, que ganó en su propio terreno al líder Doménech por 0-1. El otro partido también fue de color forastero, por cuanto el equipo de España, que jugaba en campo contrario, también venció a Granja por 1-2.

En consecuencia, la clasificación queda establecida, con un partido menos el equipo de Eros, por haber descansado la jornada antes indicada, de la siguiente forma:

Doménech	8 puntos
Eros	6 "
España	6 "
Granja	2 "
Indelma	2 "

Ello nos indica que, a cuatro partidos de la finalización, no existe un claro campeón ni mucho menos.

Para hoy sábado están señalados los encuentros, que se iniciarán a las 4'15 de la tarde, y que son:

España-Indelma, en el Estadio Municipal de esta ciudad.

Granja-Eros, en el Campo del Castellfullit. Siendo jornada de descanso para el líder Doménech.

### ESCUELA NOCTURNA

La Escuela Nocturna del Patronato de la Inmaculada ha abierto sus clases desde el pasado viernes día 2, de 7 a 9 de la noche.

Asistiendo a ellas, se podrá obtener el Certificado de Estudios o de Escolaridad, indispensable para integrarse al trabajo.

# Futbol

## OLOT, 2 - MASNOU, 2

El partido que debía disputarse en la primera jornada del campeonato y aplazado por la crisis olotense, se disputó el jueves de la semana pasada en el Estadio Municipal. Con lluvia y todo, el Olot salió animado, presentando su alineación dos novedades: Martínez y Farreras, de los que nos ocuparemos más adelante. Injusto empate que al final estuvo a punto de convertirse en victoria visitante, tras dominar el equipo olotense y al retirarse a los vestuarios con una ventaja de dos goles.

Un primer tiempo que, tras los compases iniciales de un ligero dominio visitante, fue de neto color local, hasta la consecución de dos goles, fruto de los constantes ataques de los delanteros bermellones, y que no cristalizaron en el marcador debido a que la diosa fortuna les dio la espalda. Anotamos una jugada de Dandi que no se transforma en gol de puro milagro, después de batido ya el guardameta visitante, y para colmo, un penalty clarísimo señalado contra la portería visitante, fue lanzado fuera por Granados.

Cambio de decoración en el segundo tiempo, tras dos oportunidades fallidas de Dandi, siempre en la brecha, aunque debe vigilar el fuera de juego, el Masnou se adueñó del centro del campo, coincidiendo con el desfondamiento de los locales, que acusaban el esfuerzo realizado y la poca preparación física de principios de campeonato, debido a la tardanza que todos conocemos. De esta forma, y en dos fallos defensivos, el Masnou logra empatar el encuentro, que tan cuesta arriba se les había planteado, y a punto de llevarse los dos puntos si la cabeza providencial de un defensa olotense no despeja un balón que se colaba, cuando Prat se hallaba ya batido.

El Masnou presentaba un equipo joven, con jugadores correteosos que no daban un balón por perdido pero que podían y debían ser superados por un Olot que va a más en cada partido. El Olot, que como he dicho ya, presentaba el debut de Farreras y Martínez, a los cuales no nos atrevemos a juzgar por un solo encuentro, ya que su balance sería negativo, perdió las riendas del encuentro al no tener en el centro del campo un hombre con las cualidades para alimentar de balones a su delantera.

Los goles olotenses fueron marcados por Llorens y Dandi en el primer tiempo.

En el segundo período, en un mal entendimiento de Danés y Prat, y en otro fallo de este último, los visitantes consiguieron anotarse los dos goles.

El Olot presentó la siguiente alineación: Prat; Danés, Farreras, Lluís; Farró, Grau; Llorens, Martínez, Dandi, Granados y Moliné (Cros).

## GRANOLLERS, 3 - OLOT, 1

Segunda derrota del Olot, sufrida ésta en el feudo del Granollers, y que entraba dentro de las previsiones de todo aficionado, ya que es prematura la labor de los técnicos olotenses hasta haber completado definitivamente la plantilla olotense, que se verá reforzada el próximo domingo con la alineación tan esperada de Prat.

Pasando al partido, diremos que fue de casi un total dominio local, más si tenemos en cuenta que a los 17 minutos de empezado el encuentro, el marcador señalaba un claro 2-0 favorable por supuesto a los locales.

El segundo tiempo sigue con la misma tónica de juego, dejando de señalar un penalty contra el Olot el co-

legiado de turno, que quizá habría hecho más ostensiva la derrota olotense.

A los 2 minutos de juego, Julián estrella un tiro en el larguero, dando un aviso de lo que sería el encuentro. A los 15 minutos, Egea, al aprovechar un pase de profundidad de García Pey, logra batir al cancerbero olotense, y sería este último jugador quien, dos minutos más tarde, al rematar de certero cabezazo un centro de Julián, establecía el 2-0 de la primera parte.

En la reanudación, a los 17 minutos, es expulsado Massagué por conato de lucha con Martínez; a los 39, Julián, en jugada personal, marca el tercer gol para su equipo, siendo Granados, cuando faltan dos minutos para terminar, quien consigue el gol del honor para el Olot, estableciendo de esta forma el resultado definitivo.

A las órdenes del colegiado Sr. Tafalla, los equipos presentaron las siguientes alineaciones:

GRANOLLERS: Botey; Roca, Quico, Massagué; Barnils, Vilarrasa; Costa, Costa, García Pey, Julián y Egea.

OLOT: Prat; Danés, Lluís, Farró; Farreras, Grau; Martínez, Llorens, Dandi, Granados y Moliné.

## Mañana, OLOT - MANRESA

Una vez cubiertas las líneas de cobertura con la alineación de Prat, esperemos nos sonría la suerte para lograr la primera victoria frente al Manresa, militante antaño en la Tercera División y que se halla abocado desde hace unos cuantos en la Regional. Un Manresa que se nos presenta como una verdadera incógnita y que querrá resarcirse de la derrota que sufrió el pasado domingo a domicilio.

Collell

## Festividad de Santa Faustina

Con motivo de celebrarse dicha festividad el próximo martes, día 6, en el oratorio de casa Solá habrá misas a las 9, 11 y 1, pudiendo también visitarse la capilla de 5 a 8.

## Aviso al reemplazo de 1.921

Para conmemorar el 50º aniversario de nuestro alistamiento al ejército se invita todos los compañeros de Olot y Gomarca, a la celebración de los actos que, Dios m. tendrán lugar el próximo día 11 actual, o sea;

A las 12 horas, solemne Misa en la Iglesia de Ntra. Sra. del Tura.

A las 14 horas reunión de los asistentes en un típico restaurante, que se indicará oportunamente.

Para su inscripción, en casa Carlos Fontfreda de ésta. (droguería, calle San Esteban) antes del citado día.

## Sociedad deportiva de caza de Olot y Comarca

Se comunica a todos los cazadores que el próximo domingo día 11 de los corrientes se levanta la veda para toda la caza menor en nuestra provincia y que a igual que el año pasado los días hábiles para la caza serán domingos y jueves y días festivos, quedando prohibido el ejercicio de dicho deporte los demás días de la semana, sea cual sea la especie que se cace.

## El 50º Aniversario de los del reemplazo de 1.941

Definitivamente la jornada de fraternidad tendrá lugar el próximo día 25 del corriente, este año con carácter extraordinario con motivo de cumplir sus componentes sus 50 aniversario, y cuyo programa de actos publicaremos en próximas ediciones.

## Escuela Municipal de Música

Horario de inscripción para el curso 1.970 71. Del 1 al 15 de Octubre, todos los días laborales, excepto sábados, de 6:30 a 8.



## CLASIFICACION ARTISTICA

Obra maestra ■■■■  
 Importante ■■■■  
 Buena ■■  
 Visible ■

### LA VERITÉ, de Henri Georges Clouzot ■

Durante un proceso criminal, se pretende simbolizar el enfrentamiento de una moral burguesa e intransigente con el caso de una muchacha enamorada y engañada por un muchacho de "buenas costumbres".

Henri Georges Clouzot es un director que ha utilizado en casi todos sus films el tema criminal o policíaco para exponer su visión pesimista y anarquista del mundo. En "La verité", su visión se proyecta hacia la burguesía y sus derivados. El contenido de la obra posee un gran bagaje polémico y hasta quizás reaccionario, pero hoy día, a los 10 años de la filmación de la película, toda esta exposición ha perdido ya su inicial fuerza que en un principio cabe atribuirle. Muchas de las escenas, reacciones, frases, se nos antojan pueriles y hasta llegan a provocar la hilaridad en momentos verdaderamente "serios". Así, por ejemplo, cuando el presidente del Tribunal acusa a la encausada de ir al cine cuatro veces por semana, la risa es fatal, y no digamos cuando Samy Frey dice a la Bardot: "Tú, con tal de que te manoseen..." A uno le parece entonces asistir no sólo ante un subdesarrollo denunciado, sino ante un subdesarrollo creador, que nos recuerda el peor cine español. En fin, que las cosas en su momento, y más las películas; porque, imaginemos "La verité" versión 70, y ya sería otra cosa; sólo queda consolarnos con admirar una Brigitte Bardot estupenda, en una obra menos estupenda.

### PAGÓ CARA SU MUERTE, de León Klimowsky

Martín Rojas es un campesino que se une a los fugitivos que huyeron de sus hogares al apoderarse los yanquis de Nuevo Méjico.

Otra película más hispano-italiana, rodada en la serranía de Madrid y Almería, y en la que abundan naturalmente todos los elementos habituales en tan maltratado género, y algunos más, sin ofrecer nada nuevo o válido al espectador.

### MISIÓN EN GINEBRA, de José Antonio de la Loma

Al intentar apoderarse el espionaje enemigo de un científico descubridor de una fórmula revolucionaria

para los cohetes espaciales, resulta muerto accidentalmente, centrándose entonces los esfuerzos en la persona de su ayudante, conocedor de la fórmula. Para protegerle, el contraespionaje americano encarga a un doble que despiste al enemigo.

"Misión en Ginebra", es un film de espionaje realizado en coproducción con Alemania e Italia y, como todos los de su calidad, adolece de los mismos males y ofrece el mismo escaso interés; ni siquiera la dirección es acertada en un fácil cometido. Los intérpretes, Joachim Fuschberger, Erika Blank, Vidal Molina, cumplen sus discretos cometidos.

### UN HOMBRE Y UNA MUJER, de Claude Lelouch ■■■■

Una mujer viuda y un hombre viudo tienen a sus hijos internos en el mismo colegio en Deauville. Los sábados acostumbra cada uno a ir a verles desde París. Ella es secretaria de plató. Él es corredor automovilista. Cuando se conozcan, empezarán a simpatizar en seguida. Pero para que el amor surja habrá que vencer ciertos recuerdos.

Lelouch ha hecho con "Un hombre y una mujer", una película podríamos decir casi con nada, ya que la historia que enlaza toda la trama es de lo más simple. Pero luego están sus intérpretes, que realizan un trabajo excelente, la fotografía, el color, la música, la poesía que fluye de un diálogo claro y realista, la buena sincronización de lo psicológico, del reportaje y de la música en unas excelentes retrospectivas y sucesivas actualizaciones. En fin, que si analizamos bien, vemos que al final ese nada que apuntábamos se ha convertido en un todo perfecto y muy bien armonizado. La interpretación de la pareja protagonista, así como la de la pareja de niños, es francamente sencilla y extraordinaria; en un gesto nos revelan las más profundas reacciones.

"Un hombre y una mujer" es, o al menos en su momento fue una obra maestra dentro de un género que se revelaba todavía sin exprimir del todo. Presentada en el festival de Cannes, obtuvo la Palma de Oro, así como el Oscar a la mejor película extranjera, y el premio de O. C. I. C., por "la visión optimista de la realidad y la búsqueda sincera de un amor humano".

## CINE GRIDÓ

Miércoles, día 7 de octubre - A las 8 tarde y 10 noche

# Il deserto rosso

de Michelangelo Antonioni

(Para inscripción de socios, en el bar del Centro Católico. No se admitirán inscripciones, el mismo día de la función).

# SALA FRANCISCO ARMENGOL

Frente Iglesia San Esteban

## Exposición de pintura de Miguel DURAN

INAUGURACION—Hoy sábado, día 3 de octubre, a las 8 de la tarde.

Presentación a cargo de la eminente poetisa de Figueras, D.<sup>a</sup> Montserrat Nayreda Trullol

# Hace 50 años

\*\* Durant la setmana, ha seguit la Santa Missió amb èxit més creixent cada dia.

A pesar d'haver-se duplicat l'acte del vespre, fent-lo a la Parroquial i a Ntra. Sra. del Carme, tots dos temples s'han curullat de fidels, omplint-se las naus centrals i creuers i essent precis molts dies d'obrir els cancells.

A l'acte de la tarda per a les donzelles, el temple de Ntra. Sra. del Tura resultava petit, fent-se necessari donar accés al públic al Cor i Presbiteri.

L'acte dels homes, al matí, també molt concorregut.

Ahir al vespre, a la Parroquial, que estava atestadíssima, s'hi féu el sermó de les dues banderes...

Demà es celebraran els actes de conclusió, que consistiran en la Comunió Solemne, a les 7 del matí, a l'església Parroquial, i la solemne Processó del Santíssim Rosari i sermó en ésser a la Plaça d'Alfons XII...

El públic s'ha anat entusiasmant cada dia més, i tot fa preveure que els actes de demà resultaran una manifestació pública i potent de la fe religiosa del poble olotí.

\*\* Aquests dies hem pogut admirar a l'església del Tura, la nova imatge de la Immaculada, que l'Arriconfraria de Filles de Maria ha adquirit amb destí a l'altar propi que té a l'església del Carme. És una preciosa escultura de talla, de tany quasi natural, treballada en la casa de Pius Mollar, de València.

\*\* Segons ens comuniquen de Besalú, va resultar un èxit la representació del poema líric "Tallaferro" en les històriques runes de la col·legiata i castell de Santa Maria. A la nit, sobretot, aquelles parets centenàries, amb el clar de lluna, oferien un aspecte veritablement fantàstic.

El públic fou molt nombrós a cada una de les tres representacions que es donaren, i aplaudí amb entusiasme les parts més escaients de l'obra. Aquesta la conceptuem digna d'obtenir sorollosos èxits en els escenaris de centres catòlics, així per la part literària, de la qual Mn. Gay en surt molt airós, com per les formoses pàgines musicals que hi té escrites el Rnd. Dom Maure de Sablayrolles, prior del monestir de Sant Pere. Les melodies populars nostrades ressalten bellament enmig d'una tècnica musical no comú entre els compositors d'aquest gènere d'obres.

En l'execució es distingiren el nostre compatriota Mn. Bassols, que tocava l'harmònim, la distingida dama D.<sup>a</sup> Matilde Rossal, que tocava el piano, i el metge Sr. Joan de Carreras, que dirigia el conjunt...

(De "El Deber", 2 octubre 1920)

## Donativos

El Hospital de San Jaime agradece públicamente los siguientes donativos:

De un anónimo, por el postre y vino servidos a todos los enfermos el pasado día 2 de agosto.

De un vecino de Sant Joan les Fonts, un selecto lote de cordero.

Del cajón de donativos, recogidas un total de 223 pesetas, de varios donativos anónimos.

De P. B. P., donativo de 500 pesetas para necesidades del Hospital.

De M. U. V., por el desayuno servido a los enfermos el día 16 agosto ppdo.

De un anónimo de Sant Joan les Fonts, un lote de carne de cordero.

De un matrimonio obrero, donativo de 5 pesetas y caramelos a cada uno de los enfermos.

De un anónimo, donativo de 1.000 ptas.

De los componentes alumnos del Gimnasio Salud y Vigor, que con motivo del final de curso, entregaron 5 pesetas a cada enfermo, así como un desayuno servido a los mismos enfermos del Hospital.

A todos ellos, nuestro agradecimiento más sincero.

## Colegio Juan XXIII

### Donativos

Se han recibido en estas Oficinas, por diferentes conductos, los siguientes donativos, para cubrir las necesidades de este Colegio:

S. M., 200 ptas.

Anónimo, 300 ptas.

Bartolomé Danés, 500 ptas.

Anónimo, 100 ptas.

En un sobre azul pequeño, 1.000 ptas.

En un sobre blanco, 500 ptas.

En el buzón, 108 ptas.

A. P. G., 1.000 ptas.

En el buzón un sobre blanco, 1.000 pts.

En el buzón, 25 ptas.

En el buzón, "Una Olotina", 2.000 ptas.

"Premios Mulleras", 200 ptas.

De varios benefactores que han entregado un donativo para poder adquirir platos postre y la cubertería necesaria para los asistentes a este Colegio.

Una vez más esta Junta puede felicitar-se de poder dar las gracias a sus amables sostenedores, que tanto recuerdan estos niños que todo se lo merecen.

### 3.<sup>a</sup> Fase de un Concurso Fotográfico

Se ha celebrado la 3.<sup>a</sup> Fase del V Concurso de Fotografía Social por Fases que organiza el Amateur Club Foto-Cine de la Sociedad Industria y Comercio.

El fallo que, como las demás fases, ha realizado la Agrupación Foto-Cinematográfica de Blanes, ha dado la siguiente clasificación: 1.<sup>o</sup> Jaime Puigmal; 2.<sup>o</sup> Empate de Fco. Estañol, José M.<sup>a</sup> Canals, Luis de Bolós y José Pairó; 3.<sup>o</sup> Empate de Miguel Arau y Costa Casals; 4.<sup>o</sup> Empate de Antonio Moliné y Melchor Badosa, y 5.<sup>o</sup> Salvador Calm.

Los tres primeros puestos de la Clasificación General, que optan a Trofeo, son,

por tanto, Fco. Estañol; el 2.<sup>o</sup> lugar lo obtienen José M.<sup>a</sup> Canals y Costa Casals con empate a 19 puntos, y el 3.<sup>o</sup> también con empate por parte de Miguel Arau y Luis de Bolós, con 15 puntos. Las fotografías están expuestas en la Sociedad Industria y Comercio, y el tema es "Paisaje".

### Artistas olotenses galardonados

En el concurso de pintura de Bañolas, resultó premiado con el Tercer Premio, en la especialidad de acuarelas, nuestro artista Josep Traiter Compte. Y en la misma especialidad, en Palamós, fue galardonado con el Primer Premio, que estaba subvencionado con 10.000 pesetas. En esta misma villa de la Costa Brava, Ramón Barnadas fue premiado con el Quinto Premio en la especialidad de óleos, dotado con 12.000 pesetas.

A ambos artistas, nuestra más sincera felicitación.

### Fiesta de San Luis Beltrán

El Gremio Sindical de Peluquerías de Señoras y Caballeros, tenía señalada para el pasado jueves día 1.<sup>o</sup> de octubre, la fecha para honrar a su Santo Patrono, San Luis Beltrán, con Misa cantada en la Iglesia de Ntra. Sra. del Carmen, a las 10'30 de la mañana, partiendo a las 12 en autocares a un restaurante de las cercanías de nuestra ciudad, donde estaba previsto un aperitivo y la organización de juegos de cucaña, para a las 14 horas sentarse a la mesa para la celebración del tradicional ágape de hermandad, con los obsequios de casas comerciales a todos los agremiados, y, como fin de fiesta, una sesión de baileables.

Nos place un año más constatar la tradición y continuidad de una Fiesta Patronal.

### Santuari de la Mare de Déu del Remel Camprodon

El proper diumenge dia 11 del corrent, tindrà lloc el "Devot Aplec del Santuari de la Mare de Déu del Remei - Camprodon", amb els següents actes:

Matí, a les 12: Solemne Missa Cantada.

Tarda, a les 3: Rosari, Processó i Cant dels Goigs.

Després dels actes religiosos del matí i tarda, la Cobla "Camprodon" interpretarà escollides Sardanes.

### VIè. Aplec d'infermeres i brancadiers de l'Hospitalitat de Lourdes de la Diòcesi de Girona a Figueres

Tindrà lloc el dilluns, dia 12 d'octubre, festa del Pilar, amb els actes següents:

A les onze del matí, a l'església de les Germanes Dominiques de la Presentació, Missa Concelebrada i presidida pel Sr. Bisbe de Girona.

A continuació, sardanes per la cobla "Rio", de Figueres.

A les dues de la tarda, àpat de germanor i consignes per la propera Peregrinació amb el "Tren de l'Esperança".

Per inscripcions, dirigir-se a algun membre de la Junta de l'Hospitalitat local.

# hoy inauguración



# GOLDEN

CADENA NACIONAL DE ELECTRODOMESTICOS

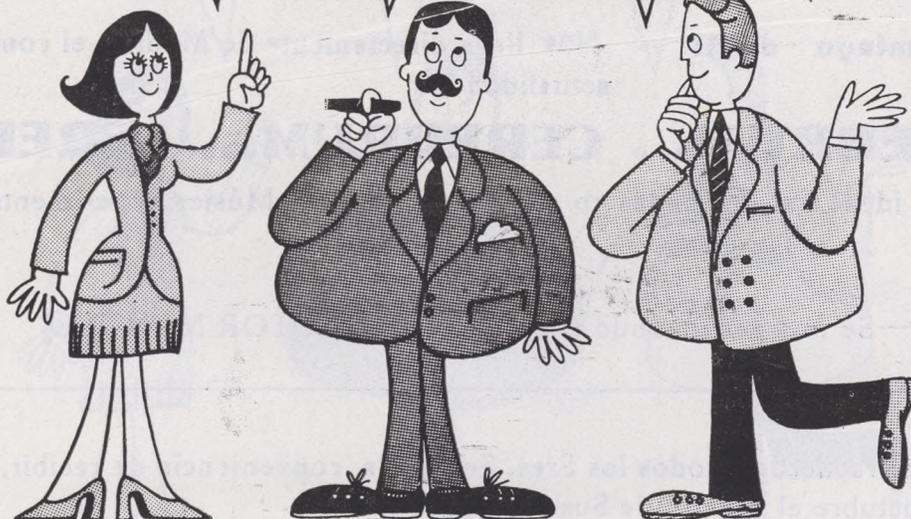
## LE ESPERAMOS

Carmen 9, OLOT



## GOLDEN

CALIDAD, FINANCIACION Y SERVICIO



# Sociedad Industria y Comercio

**Sábado, día 3 - Noche 11.**—Gran baile organizado por **El Barrio de San Francisco de Asís** con

## **LA PRINCIPAL DE LA GARROTXA Y LOS VOLCANICOS**

A precios de obsequio

**Domingo día 4 - Tarde 4.**—Concierto por el **Barrio de San Francisco** a cargo de  
**LA PRINCIPAL DE LA GARROTXA**

**Domingo día 4 - Tarde 6'30.**—Presentación al público de Olot y comarca de dos conjuntos de juventud

## **LOS VOLCANICOS**

dispuestos a rivalizar con el conjunto

## **CONTINGADOS**

de verdadera valía, que visitan por primera vez nuestra Sala.

**Lunes día 5 - Noche a las 10'30** — Baile de despedida del **Barrio de San Francisco**, con la extraordinaria "Batalla de confeti" y

## **LA PRINCIPAL DE LA GARROTXA**

**Próximo domingo - día 11.** — Nos llega directamente de Madrid, el conjunto de rabiosa actualidad

## **CEREBRUM... CEREBRUM... CEREBRUM**

ideas transformadas en notas musicales — Música experimental

**Muy pronto.**—Se está gestionando el contrato con **VICTOR MANUEL**

**Sres. Socios.** Se recuerda a todos los Sres. Socios, la conveniencia de recibir, antes del 31 de octubre el Boletín de Suscripción.

# hoy inauguración



# GOLDEN

CADENA NACIONAL DE ELECTRODOMESTICOS

## LE ESPERAMOS

Carmen 9, OLOT



## GOLDEN

CALIDAD, FINANCIACION Y SERVICIO



# ¡GUERRA!

## a los precios altos

En virtud de una Orden Ministerial, que entró en vigor a partir del 1.º de Setiembre pasado, después de la firma de un Convenio entre el Ministerio de Comercio y los fabricantes de Televisión y Radio, se reducen a partir de aquella fecha en un 16 % los televisores y un 11 % los aparatos de radio, transistores, magnetófonos y tocadiscos.

# PHILIPS

pionera en el mundo de esta especialidad, pone en vigor la nueva tarifa de precios, siguiendo a continuación algunos de los más interesantes:

Televisor 20 pulgadas, modelo lujo, con impuestos . . . . .	18.200 ptas.
Televisor 20 pulgadas, tipo normal . . . . .	17.500 ptas.
Televisor 24 pulgadas, tipo normal . . . . .	20.950 ptas.
Televisor 24 pulgadas, tipo lujo . . . . .	21.800 ptas.

Todos los modelos están a su disposición en

# Radio Coderch

## Técnicos en Televisión y Radio

Paseo de Blay, 48

OLOT